





在國泰航空網路服務平台，你可以發現更多驚喜！眾多精選優惠、航班時間表、網上預辦登機、網上專訊免費體驗國泰航空網站的先進服務，讓你輕鬆掌握旅程。世界的精彩，就從你的指間開始。



精彩世界從指間開始

The screenshot displays the Cathay Pacific website's flight booking section. At the top, there's a navigation bar with a cityscape image, a language selector set to '台灣' (Taiwan), and links for '繁體中文' and 'English'. Below this is a login area with fields for '會員號碼' (Member Number) and '個人密碼' (Personal Password), a '登入' (Login) button, and a checkbox for '記住此號碼/名稱' (Remember this number/name). A link for '協助?' (Help?) is also present.

The main booking area is divided into two tabs: '航班狀況' (Flight Status) and '預辦登機' (Check-in). The '預辦登機' tab is active, showing a flight search form. It includes dropdown menus for '出發' (Departure) and '回程' (Return) dates, currently set to '星期二 19' and '八月'. To the right, there are sections for '旅程類型' (Trip Type) with a '來回' (Round Trip) selection, '客艙級別' (Cabin Class) with '經濟' (Economy) selected, and passenger counts for '成人' (Adults) set to '1' and '小童' (Children) set to '0'.

Below the search form are links for '點」', '以票價搜尋」', and '里數兌換」'. On the left side, there are two promotional banners: one for '週末樂透價' (Weekend Lottery Price) starting on Friday at 18:00, and another for '迪士尼買三送一' (Disney Buy 3 Get 1 Free).

On the right side, a '最新資訊' (Latest News) section titled '國泰脈搏' (Cathay Pulse) lists two items: '國泰頭等艙榮膺「全球最佳」' (Cathay First Class wins 'Global Best') and '國泰增欽奈新航點 大幅加強印度服務' (Cathay adds Chennai as a new route, significantly strengthening India service).

A yellow sticky note is placed over the bottom right of the screenshot, reading: 「週末樂透價」與「月月樂透價」網路優惠機票熱賣中，立刻上網查詢！ (Weekend Lottery Price and Monthly Lottery Price network discount flight tickets are hot-selling, check online immediately!).

電子報、notiFLY提示服務等，都能在彈指之間，輕鬆擁有。歡迎隨時登入，



國泰航空公司

飛躍人生 非凡感受

LETTER

Performance
Workshop
Theatre Taipei

2008冬季舞台劇演出



The Village

●【表演工作坊】● 全球主辦

◆世界首演 2008年12月5日，臺北國家戲劇院，晚上7:30

臺北演出／國家戲劇院

2008年12月5日至12月14日，晚上7:30

2008年12月6-7、13-14，下午2:30

台南演出／台南市立文化中心

2008年12月20日，晚上7:30

嘉義演出／嘉義縣演藝廳

2009年1月10日，晚上7:30

2009年1月11日，下午2:30

台中演出／台中中山堂

2009年1月16-17日，晚上7:30

2009年1月17日，下午2:30

新加坡演出／濱海藝術中心

2009年2月7-8日，晚上8:00

2009年2月8日，下午2:30

高雄演出／高雄至德堂

2009年3月13日至3月14日，晚上7:30

【主辦單位】●【表演工作坊】●

【聯合製作】新加坡濱海藝術中心



●【表演工作坊】●

【長期贊助】國泰航空公司



【指導單位】文建會



【贊助】鉅眾集團



港龍航空



財團法人國家文化藝術基金會
National Culture and Arts Foundation

台北市文化局



【協辦單位】嘉義縣表演藝術中心



關於今晚的演出

這是一個不說就很可能會隨即消逝的故事。

1949年從中國大陸撤退到台灣的六十萬軍人、軍眷是中國近代史上僅見的一次民族大遷徙，在人類歷史中也算一次巨大的遷移。當時為解決新移民的居住問題，政府興建不少臨時性的眷舍予以安置。這批當時被視為戰敗外來者的新住民，帶著反攻大陸的期望，在這些眷村中居住下來。

所謂「族群融合」，對這一大群飄洋過海、離鄉背井的人們而言，必須從自己周遭開始做起才行。眷村裡住著來自中國四面八方各省各民族的人們，方言不同，生活飲食也大不相同。大家所擁有的，是共同的貧窮、共同的苦難、共同的鄉愁。

這一個龐大多元卻又被歸成同一族群的人們，從離家、到想回家、到「這裡就是家」的過程是一段動人而特殊的歷史，屬於台灣，屬於華人，屬於人類。到如今，雖然全台眷村幾乎大部份拆遷完畢，從竹籬笆內出來的人才遍佈社會各行各業，直接把眷村的特殊能量與人生價值觀注入到台灣社會中。

這兩年來，來自嘉義眷村的著名電視製作人王偉忠致力於眷村文化的保留，包括紀錄片的拍攝、參與各地的眷村文化活動、連續劇的籌備等。其中，就是即將展現在各位眼前的舞台劇《寶島一村》。創作過程的前期，主要是王偉忠花了將近兩年時間不定期向賴聲川說故事，不定時於台北市無固定處一一說出他從小的眷村經歷，所有的鄰居，他們的個性，他們的遭遇，賴聲川像是聽了王偉忠一千零一夜的故事一樣，著手努力創造出一部對得起這段歷史的舞台劇。

社會上對賴聲川、王偉忠這兩大才子的創意合作普遍充滿期待。創作過程中，劇場界、演藝界許許多多演員自動報名，希望參與《寶島》的演出，投入自己的生命回憶，包括來自眷村的金鐘影帝影后屈中恆、萬芳、馮翊綱，及與眷村感情濃厚的郎祖筠、那維勳、劉亮佐等。有著眷村爸爸的胡婷婷一接到演出邀約，立刻放下許多電影工作，而相聲瓦舍乾脆改變自己年底演出行程讓靈魂人物馮翊綱、宋少卿參與演出。

「寶島一村」是虛構的名字，位於嘉義某地的空軍眷村。經過賴聲川規劃的創作性排練期，王偉忠回憶中的眾多人事物化成《寶島》舞台上的三家人所經歷的50年生活。這是眷村的故事，也是台灣的故事。希望《寶島一村》散發出的生命力能讓我們更珍惜我們的歷史、及我們的生命。

眷戀，在這一村



畫家楊興生繪偉忠家的眷村



寶島一村

寶島一村

第一幕：1949-50

第二幕[上]：1968-1972

----中場休息-----

第二幕[下]：1972-1975

第三幕：1987-2007





主要人物

第一代

鹿女士

老趙 (趙漢彬)

趙嫂 (錢燕子)

錢老奶奶

小朱 (朱全)

朱嫂 (陳秀娥)

周寧

冷如雲

李子康

魏中

紀怪

崔媽媽

吳將軍 (吳展鵬)

吳夫人 (孟慶蘭)

小黃



鹿女士



小黃



錢老奶奶

老趙
(趙漢彬)

趙嫂
(錢燕子)

趙麗文
(大毛)

趙麗明
(二毛)

趙台生
(小毛)



小朱
(朱全)



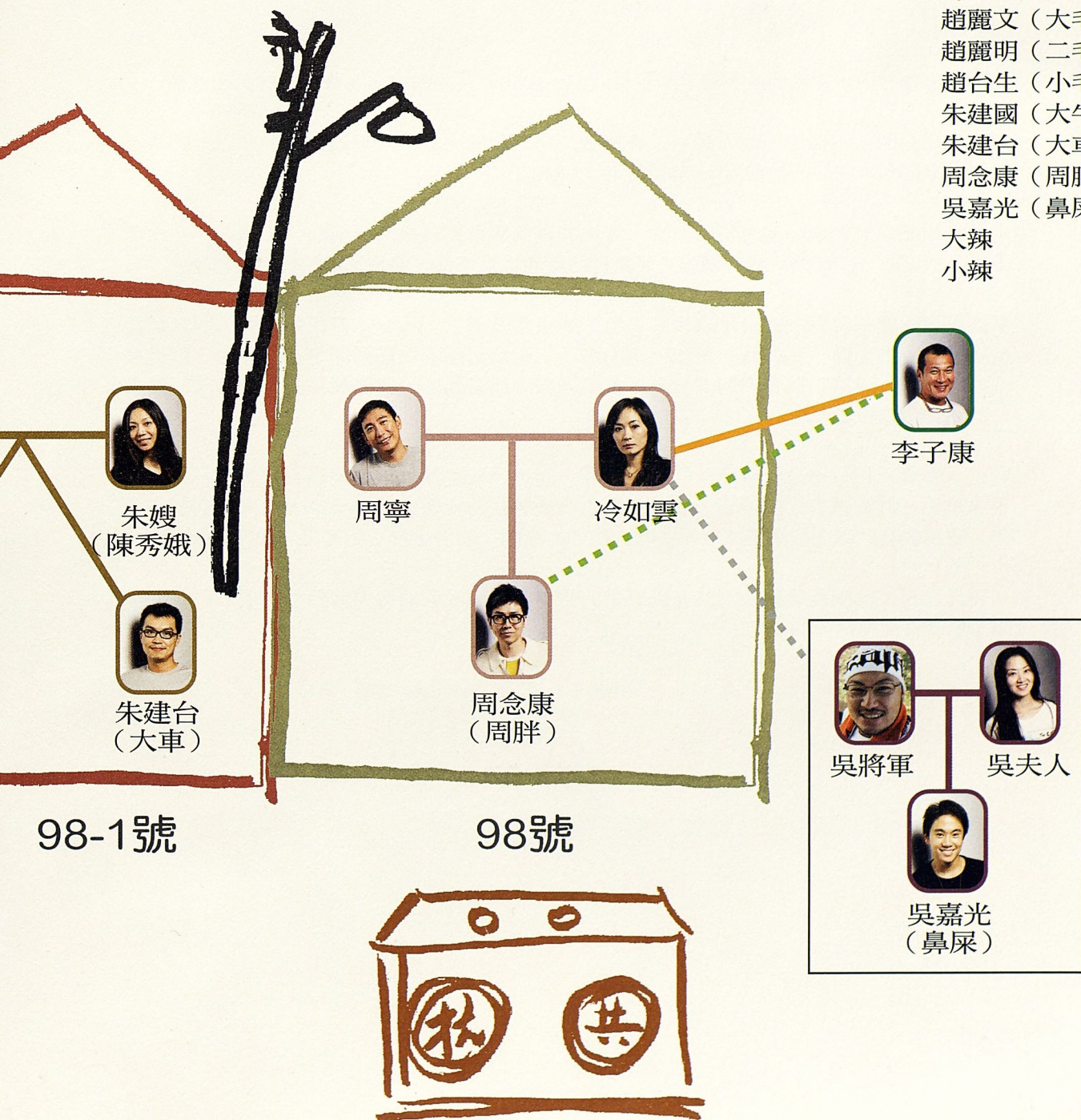
朱建國
(大牛)

99號



第二代

趙麗文 (大毛)
趙麗明 (二毛)
趙台生 (小毛)
朱建國 (大牛)
朱建台 (大車)
周念康 (周胖)
吳嘉光 (鼻屎)
大辣
小辣





導演的話 賴聲川

感謝偉忠強力把我帶入他從小到大的眷村回憶，讓我們共同創造出《寶島一村》這部戲。

歷史是脆弱的。不要說一個人生，一整個時代在時間的洪流中只不過是沙粒而已，如果不記錄、不保存，它的回憶很容易就隨風而去，稍縱即逝。

用戲劇來記錄歷史是一個奇特的做法。歷史的書寫應當是客觀而全面的，戲劇創作在本質上就是片面的、主觀的。我們記的不是具體的時間地點事件，而是抽象的情感與情緒。

戲劇學者陶慶梅曾說，「百年以後的人們，如果想知道二十世紀末台灣的面貌，與其翻舊報紙或過去的影像，不如看一齣賴聲川的戲。」*這句話讓我感到非常不好意思，但從某一方面來說，或許因為我們用的元素不是新聞報導而是人心，我們記錄的不是事件而是人心的活動，也許這一句話也有它部份的道理。

於是《寶島一村》不是一個理性的歷史記錄，而是一個感性的情感記錄。《寶島一村》並不會畫出一個實際眷村的地圖，而是勾勒出一個感性的地圖，透過三家人並排生活五十多年，讓我們看到這一群命運極為特殊的人們如何奮鬥、如何生存、如何笑、如何哭。

《寶島一村》的創作過程是一個充滿感動的旅程。但願我們的努力能對得起這一段歷史，以及所有從眷村出來的人們。

*陶慶梅、侯淑儀編著，《剎那中——賴聲川的劇場藝術》。台北、時報出版、2003，頁13。



攝影：時鵬



賴聲川

被《亞洲週刊》譽為「亞洲劇場導演之翹楚」，賴聲川是華文世界最著名的劇場工作者之一，從1984以來，以強烈的創意吸引觀眾湧入劇場，帶給台灣劇場新生命，從此持續為中國語文劇場開拓新的領域與境界。在余秋雨的觀點中，賴聲川和他領導的【表演工作坊】「總能彈撥到無數觀眾的心弦」。

2007年入選中國話劇百年名人堂的賴聲川被日本NHK電視台稱為「台灣劇場最燦爛的一顆星」；美國橘郡記事報稱他為「台灣現代劇場的創造者……世界上很少劇場藝術家有賴聲川如此廣遠的成就。」；遠東經濟評論曾稱他的作品為「中國語文世界中最精彩的戲劇」；美國新聞週刊說他的作品「是最新的印證，台灣正創造著亞洲最大膽的中國藝術。」；新加坡聯合早報說賴聲川的戲「為世界華語劇場創造了一種嶄新的悲喜劇經驗。」

賴聲川的創舉在於他創造出新而有深度、厚度及高度的作品，進而創造新市場、新觀眾，以及新文化創意產業。他近三十部原創舞台劇包括台灣現代劇場開拓作品《那一夜，我們說相聲》，以及被紐約時報評為「應該是當代中國最受歡迎的舞台劇」的《暗戀桃花源》，多部曾作國際巡迴，獲得廣大迴響，創造出「精緻藝術」與「大眾文化」的稀有結合，包括《回頭是彼岸》、《這一夜，誰來說相聲？》、《紅色的天空》、《我和我和他和她》、《十三角關係》、《千禧夜，我們說相聲》、《在那遙遠的星球，一粒沙》、《如影隨行》等。他的八小時劇場史詩《如夢之夢》被譽為現代中文劇場的經典作品。他的純導演作品，如《落腳聲——古厝中的貝克特》、《一夫二主》、《等待狗頭》，以及莫札特歌劇《唐·喬望尼》、《女人皆如此》、《費加洛的婚禮》也獨具一格，深獲好評。

賴聲川的電影作品也深具影響力，包括《暗戀桃花源》與《飛俠阿達》；他創造的另類當日電視情境喜劇《我們一家都是人》更是獨特創造力的表現。

賴聲川是美國加州柏克萊大學戲劇藝術博士，國立臺北藝術大學戲劇學院教授及前院長，美國史丹佛大學客座教授及駐校藝術家，曾二度榮獲中華民國國家文藝獎，也曾獲選為中華民國十大傑出青年；舞台劇《暗戀桃花源》獲選為中國話劇百年十大名著之一，電影《暗戀桃花源》獲東京影展銀櫻獎、柏林影展卡里加里獎、金馬獎、新加坡影展最佳影片等；《那一夜，我們說相聲》於1999年獲選為聯合報選出之「台灣文學經典作品」；《如夢之夢》與《暗戀桃花源》分別於2003與2008年榮獲香港舞台劇獎「最佳整體演出」等多項獎項。2007年，賴聲川獲頒創意中國盛典最具創意人物獎、EY年度創業家大獎、風尚大典年度戲劇貢獻獎，也代表【表坊】接受郝龍斌市長頒發的第十一屆「台北文化獎」。

目前有三部賴聲川編導的舞台劇在大陸巡迴演出。從2006年開始在大陸巡迴的《暗戀桃花源》已經演出上百場。去年，《這一夜，Women說相聲》加入巡迴行列，而今年九月，賴聲川為中央電視台創作的《陪我看電視》是他第一次嘗試在大陸做新戲創作。這些作品，正在針對當代大陸劇場創意及市場經營發揮深厚的影響力。

2006年出版的《賴聲川的創意學》（台北：天下雜誌出版社；北京：中信出版）一書是創意論述中的新貢獻，融合了賴聲川多年的實際創意和教學經驗，在兩岸都成為暢銷書，許多大企業把它當高級幹部必讀之書。其他出版包括《賴聲川：劇場》一至四冊（元尊，1999）、《如夢之夢》（遠流，2001）、《世紀之音》、《兩夜情》、《魔幻都市》、《對照》、及《拼貼》（群聲，2005）以及北京東方出版社出版的《賴聲川劇場》系列。《剎那中——賴聲川的劇場藝術》（台北：時報，2003）是研究賴聲川的專書。除了劇場著作之外，賴聲川多年來也從事哲學及佛法書籍的翻譯工作，包括《僧侶與哲學家》、《頂果法王傳》、《証悟的勇氣》以及《快樂學》。



戲開鑼了，我又回到了眷村……

這幾年，我都在運用各種媒介演繹“眷村文化”，究其原因，一則是我們眷村子弟不想忘掉那段記憶，再者也深深認為在中華民族近代史上，“它”所代表的意義和內涵，值得大家去體會。

在台灣，誰不是眷村的鄰居，當然，眷村人也早應該走出來成為大家的厝邊了。

和賴老師合作《寶島一村》，是我足足用了一年半的時間，反覆跟他訴說著街里巷弄中的點點滴滴，終於有一天，他瞭解了我們為什麼對這段文化這麼的痴狂與眷戀。在他答應和我合製的那一刻，我彷彿已經看到了村子裡一大群的叔嬸兄妹，在台下笑淚鼓掌的畫面。

當然，更感謝每一位來看這齣舞台劇的觀眾朋友們。

戲開鑼了！

我又回到了

眷村，

巷子，

榕樹下！



王偉忠

台灣知名電視節目製作人，現任金星娛樂事業有限公司總經理，節目內容向以創意著稱。所製作或監製的電視節目與媒體，包括1980年代的華視《連環泡》、《周末派》、《嘎嘎鳴啦啦》，其中《嘎嘎鳴啦啦》以兒童節目項目拿下紐約電視獎銀牌。90年代創立重啟廣播熱潮的「台北之音」，讓台灣的廣播媒體市場重新洗牌，正式開啟廣播分眾與專業化的時代。

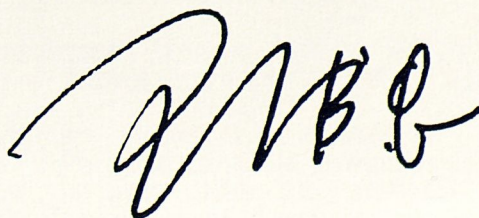
2000年與中天電視合作《2100全民亂講》、《全民大悶鍋》，特殊的政治模仿秀，不但獨具風格引發兩岸熱烈討論，更獲得國際媒體CNN注意與報導。2003年《康熙來了》造成談話性節目百家爭鳴，2007《超級星光大道》、2008《舞林大道》陸續掀起選秀節目熱潮。

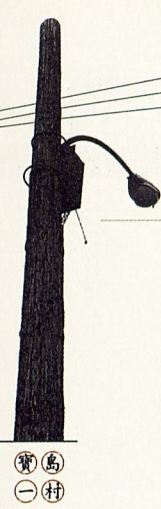
戲劇作品方面，2004年與公共電視、三立都會台陸續合作推出情境喜劇《住左邊住右邊》，2008年在中視打造武俠情境喜劇《江湖.com》、描繪四五年級生成長歷程的八點檔連續劇《光陰的故事》，以及訴說中年三明治世代的《老王同學會》，這些戲劇無不引領著觀眾一同體會台灣的社會脈動，和共享極具創新與創作力的娛樂文化。

王偉忠出生於嘉義建國二村，近年來對於保存眷村文化不遺餘力，除拍攝《偉忠媽媽的眷村》紀錄片，也與桃園縣政府合作《想我眷村的媽媽》紀錄片拍攝，以眷村為背景的電視連續劇《光陰的故事》自播出後，在老百姓需要溫暖的時刻，引起了觀眾廣大的回響。2008年更與賴聲川導演合作眷村舞台劇《寶島一村》。

王偉忠自文化大學新聞系就讀時期，即進入電視台打工，廿四歲成為節目製作人，歷經電視台副總經理、國際唱片公司副總監、電台創辦人等工作後，再回到電視製作，目前自認在最舒服的位子上自由發揮。

王偉忠相關著作出版有《我是康樂股長》、《偉忠姐姐的眷村菜》、《歡迎大家收看》、《吃喝也可以玩樂2：不回家吃飯的八十個理由》、《吃喝也可以玩樂：八十家吃樂玩樂Live Show》、《台北大開懷》(有聲書)、《王偉忠的小婦人》《王偉忠的小婦人2》。





創作筆記

創作是一個發現的旅程。《寶島一村》雖然先前有王偉忠豐富的人生故事作為創作的基礎，並且在今年上半年就出了大家覺得不錯的大綱，但當劇組正式到齊，真正進入創作性排練時，這個旅程才真正的開始。

《寶島一村》是根據一個真實眷村中真實人物寫的，但其實它終究是虛構的。所有人物的個性、背後的故事、感情流露、生命重要抉擇等等，都還是要等待我們在排練室中一一發現它們的真理。人生有人生的真理，藝術作品有藝術作品的真理，這些真理有重疊交集之處，也有彼此必須獨立的地方。我們必須為我們作品尋找完整的真理，這些真理當然必須根據真實人生。

創作過程充滿喜悅、感動與發現。

賴聲川

見證賴氏即興創作

排演助理黃文瀚

這次的集體即興創作和書本上看到的描述不太一樣，目前大多是賴老師主導。包括設定場景、排練的提詞、角色的增刪。設定場景尤其重要，也是最讓排助神經緊繃的部分，我們常常得在有限時間內查一堆天馬行空的背景資料，如1950年的除夕當天晚上嘉義市的氣溫幾度？50年代的偵察機是幾人座？1998年的蔣夫人幾歲？

有的戲需要背景資料，但有的場地對了，戲就出來。大毛和大牛在拉斯維加斯的即興，沒有太多設定，只是擺個桌子，戲就成了。探親也是，賴老師的原始設定只是擺三張椅子，最後卻長出三場不同模樣的探親。

賴老師說：「這場戲我真的沒有想太多，當初只想到擺三張椅子而已。其他的就看現場演員的狀況做調整。」賴老師給了我一個不像答案的答案。

賴老師的即興創作是一個很隨機的過程，有的戲先長後面，再長前面。如大牛大毛的相處是先有結局，再往前慢慢培養感情。有的是鋪陳夠了，結局才會出現，如老趙最後的獨白。排練進行時，賴老師會隨機地給演員提本來不存在的詞，一方面把戲引導到他要的方向、另外一方面也讓演員安心。忙碌的時候，提詞會變成一人分飾多角。（想像一下，場上所有的演員都是賴聲川！喔！好恐怖。）

隨機，但很有機。排練過程中，戲會告訴你哪個角色還缺了什麼環節？缺的時候，賴老師通常會說：「給我幾分鐘。」那段時間他就是在放空，重新思考。再不行的話，想了一個晚上，隔天老師一定帶著解答來到排練場。

隨著即興發展，仕瑛、守明和我、兩個月累積的逐字稿超過15萬字。以嘉義建國二村為背景的偉忠哥故事，長得愈來愈像寶島一村。前天進行第一次的整排，走了四個小時多，讓人意猶未盡。但賴老師仍不滿意，說接下來的任務就是替劇本瘦身。我覺得，說得都不夠，還要刪，怎麼可能！但仔細想想，這樣的OS已經出現過很多次了，可是，戲往往和我的OS不一樣。以下和加分享排演中的一些筆記：

2008/9/29 (一)

賴老師對演員說明角色並指出角色刻畫的方向：

《寶島一村》的角色部份來自偉忠哥口述的嘉義眷村真實人物，部份來自我的成長經驗認識的人，大部份是融合許多真實人物，成為新人物。

第一代

老趙：帶有偉忠哥父親的影子，開飛機場卡車司機(軍職技術人員)，樂觀，熱心公益，愛國，不會賺錢，每天被老婆唸，經常幫村民處理後事，因此認識小黃(木工，做棺材)。有著北京胡同長大的街頭EQ。

趙嫂：不是偉忠哥的母親，而是很多女性的影子，不過真的常常說「我是被你騙到台灣來的」。18歲就來台灣。大小姐，雖然家裡開著名的北京餐館，但她不做菜。

老朱：老趙的哥兒們，循山東口音的方向進行人物刻畫。第三幕小朱回去探親，朱嫂才發現小朱在大陸有妻子。朱嫂如何接受？是否包容？

朱嫂：本省人。剛開始一句國語也不會，但很會做生意，學到天津包子的真傳（老趙母親）而賺錢。

周寧：單身飛官，和李飛官是哥兒們，上海人，因某種特殊的理由到台灣以後停飛。最後發現是gay。

冷如雲：元配(李飛官)被控投匪叛國，啥都沒有了，後來被周寧照顧成家。九個月後生了一個小孩周胖(其實是李飛官的)。後來去吳將軍家幫傭，帶小孩，再回家燒飯。雖然去打工但是還是要穿著美，很有尊嚴很優雅，客人都誤以為是女主人。和將軍之間曖昧關係。

神秘的鹿奶奶----眷村真有其人，真人背景如下：

有口音像河南人，年紀很大裹小腳，乾乾淨淨，身邊有一個老先生，有點錢。過年會給小孩壓歲錢，初一還在初二就不見了，有穿中山裝的人來接。傳說是部隊清幫的銀頭鳳(通常是大哥的妹妹，負責女幫的)。聽說不見是回大陸，也不知怎麼死的、怎麼離開的。

小黃：嘉義市的木工，在村子裡是眾所熟悉的人物，幫忙蓋房子。他做的窗戶一定是歪的，壞了要修只能找他。

紀怪：根據《這一夜，誰來說相聲？》中的“咕嘎”塑造，類似溫州、福州話，不知是法文還是希臘文，沒人聽得懂。

第二代

趙家小孩

大毛：村花，大毛和大牛的戀情不被認可，這是眷村不成文的規定，覺得嫁給自己人沒出息，沒前途。二人被拆散，各自發展。後來大毛下海到台中當吧女。

二毛：後來成為激進黨外人士(因為父親遭受白色恐怖)

小毛：偉忠哥的某種縮影，但不需要跟偉忠哥掛上任何關係

周胖：從小被欺負的角色，後來考上台大，退出國當教授從來不回台灣。

偉忠哥補充一些故事：

二毛高中功課超爛(他們班有幾個人就考第幾名)。補英文的笑話：桌燈接觸不良，老師愛拍桌燈就熄了，二毛又拍桌讓燈亮，老師火大一個月不教了。

三朵花歌唱比賽節目(類似現在的超級星光大道)

五燈獎 三朵花 名人歌唱比賽

三朵花唱歌接龍，唱對就得一朵花，得到三朵就贏了。

原來的故事：

小柱靠關係報名三朵花節目背負全村的責任去台北比賽，太保幫他training，全村捐東西，並且聚集在電視機前面，歡聲雷動，得到一朵花但是第二朵就忘了，於是全村痛罵，回來後還被打一頓。日後在村裡地位一落千丈。

蔣公逝世的故事

1975.4.5 當天晚上雷雨交加狂風暴雨，非常恐怖。很多人覺得「回不去了」，極度悲傷。所有的娛樂取消，全民帶孝，電視變成黑白。

北京空軍眷村和偉忠哥父親的故事

空軍為什麼都會講四川話？當年抗戰中國沒有空軍沒幾架飛機，撤退到重慶，所以大家都開始講四川話。空軍要坐船繞印度到美國受訓，回北京八年抗戰已經結束了，但自稱是空軍還是非常了不起。偉忠哥爸是小兵開發電機的不是真的飛官，但假裝自己是開飛機的，騙了偉忠哥媽，還串通長官自己是班長，因此追到太太。還不知道怎麼騙的，來台灣有三人的鮑、攜家帶眷(奶奶姑姑太太)都來了(當時只有士官以上才可以帶眷)。超愛幫別人的忙，包括拜託校長改操行成績。什麼事都能解決，「被蛇咬就喝豆漿」之類的個人處世哲學。後來還當村長，家裡有電話。偉忠哥自己打電話去學校模仿爸爸的聲音請假。

· 第二幕的氛圍(1969-1975) 戒嚴的時代

喇叭褲、迷你裙、崇洋的時代、窮困的年代。

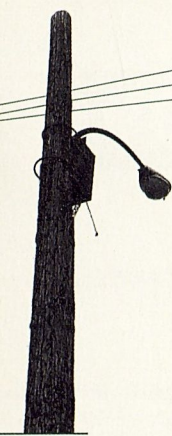
三民主義開宗明義說軍人和學生是沒有自由的。不太能從事藝術工作，有宵禁。

眷村婦女家庭代工貼補家用，家庭是小工廠，加工區到晚上十一二點還燈火通明，非常勤奮。

偉忠爸的個性很代表那個時代，有小聰明、危機處理的能力，很會生存法則，不是害人而是要解決事情。

寶島一村是從一個觀點來看台灣，和大時代的呼應。現在台灣幾乎沒有眷村了，現在不做以後也不會有關心這個議題。

最重要的點：這些人以為來兩個月逃難一下，結果過了幾十年----他們心情的轉變。



寶島
一村

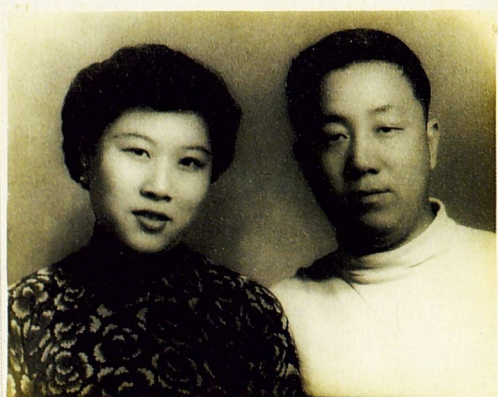


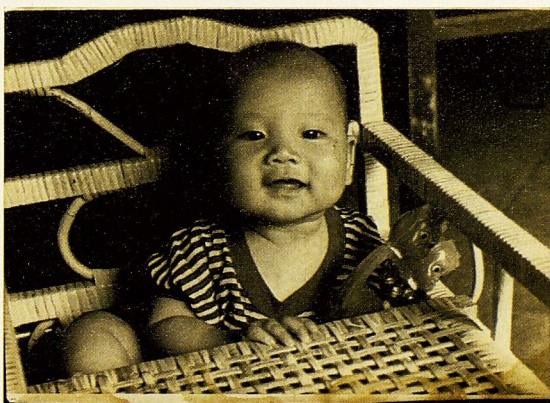
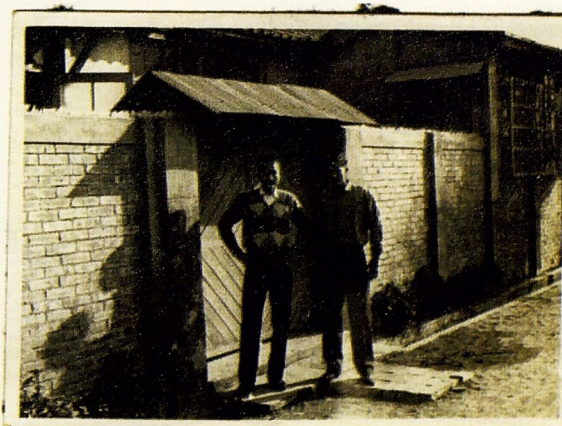
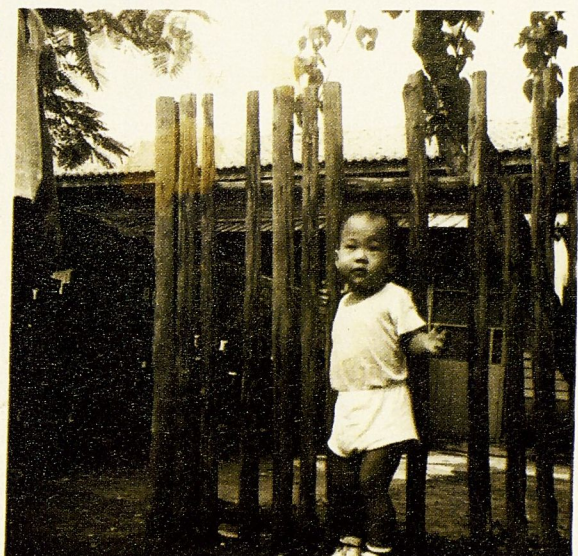


記得當時年紀小

眷村照片

猜猜我是誰？解答請見41頁右下角





眷戀那一村----有關眷村的點點滴滴

心靈深處永遠的故鄉

--胡志強市長

只要有機會，我都會很驕傲地向旁人說：「我是眷村長大的！」
由於父親原是中級軍官，我自小在台中的眷村成長。

當年我在襁褓中隨父母自大陸來台，先是落腳在台中市南屯區，又搬至復興路公賣局旁，即現在的台中酒廠旁。後來，我家搬到西區靠近水湳機場的「模範村」，它早年的名字叫作「大和村」。

模範村不同於一般眷村，一般軍隊眷村總是住著清一色的「外省人」，不管南腔北調，少有「本省人」的。模範村的特別之處在於村內住有空軍、陸軍、公教人員及國代、立委等，而且本省人比外省人還多。

村中的空軍多是士官，在附近的水湳機場擔任機械士，以本省人居多；而外省人多是陸軍軍官，我的父親就在陸軍裝甲兵第三總隊工作。

幽靜的模範村，還真是臥虎藏龍，住了不少名人！例如孫立人將軍及後來的世盟總會長趙自齊，都住在一巷；政壇名人杭立武也曾住在村中；著名的東北接收大員之一熊式輝將軍，住在四十巷內；我家則在九巷底（可能是全村最小的房子）。

緊鄰模範村的後方、也就是四十巷底，矗立著幾戶花木扶疏的花園洋房，住著當時任職美軍顧問團的外國人。

在驕車相當罕見的年代，模範村的孩童們卻常可以看到「洋人」開著「洋車」——道奇、福特汽車，叱吒如風地呼嘯而過。

村中，本省的「番薯」和外省的「芋仔」生活在一塊，沒有隔閡。我們平時都玩在一塊兒，玩起竹蜻蜓、打陀螺、爬樹、捉迷藏，毫無語言溝通的問題；吵架時也會以閩南語互罵「土豆」和「山豬」，伶牙俐齒熱情奔放，誰也不讓誰！

雖然外省籍的成年人不太會講閩南語，但小孩子在學校或村_玩在一起，久而久之，閩南語多能朗朗上口。

像我的閩南語雖然不是很「輪轉」（流利），還是可以達到溝通的目的！





那時，村子開著幾家雜貨舖，有的是外省人所開，有的是本省人所開。大家幾乎都是哪個雜貨舖子離得近，就去光顧哪家，沒有省籍的意識與分別。

菜市場就在我們家所住的九巷巷頭，菜販以本省人居多，平日大家的相處自然而和氣，連三姑六婆都很互相照應呢。

我父親戎馬倥傯，公務繁忙，經常不在家。別人家的父親也都是如此，所以每個人家的媽媽們，大家彼此幫忙。當時軍人待遇很差，大家共同的特點就是「清苦」。

雖然物質、金錢上貧乏欠缺，但是大家都是好鄰居！平日雞犬相聞，你照顧來，我照顧去，感情很緊密。當年眷舍在一塊，廚房在一起，你少塊薑，我少根蔥，他短少了醬油，大家互通有無，你來我往。那家子有事，大家吆喝一聲，就去幫忙囉！

我一直覺得，眷村生活有其一定特色：守望相助、患難相扶持，永遠不怕沒有朋友，永遠是好鄰居互相照顧來照顧去，也許物質生活不是很充裕，精神生活卻非常富足。在這種環境下，養成我簡樸、互助、知足、感恩的人生觀！

住模範村時，國小我讀中師附小，初中讀省二中，高中讀市一中，然後考取政大外交系第一志願。我讀書算是很順。父親長年不在家，我沒有學壞。固然，學校師長給我很多教誨，但村子裡，左鄰右舍的激勵也是一大原因。

我服完役，申請到美國的學校，母親東籌西湊，張羅到五百美元給我做赴美的生活費，那其中，有很大部分是眷村鄰居的愛心與助力。我永遠感謝模範村的叔叔伯伯、媽媽們，在我留學外國期間，他們一直是我父母親最好、最親的朋友。後來，即使父母親都已不在，我仍然一有機會就去拜訪以前看我長大的叔叔、伯伯、媽媽們。即使現在擔任市長，也會吃到有些媽媽送來自己包的餃子，讓我一面吃，一面回憶，嘴裡滿足，眼睛卻不爭氣的充滿了淚水。

的確，返回家鄉服務，給我很深的使命感，我希望努力把自己生長的地方，建設成一個富有文化特色的國際都市。有時，經過以前的舊居，看到昔日眷村的房舍雖然已被繁榮掩沒，依稀仍可找到記憶中的痕跡——模範村，是我心靈深處永遠的故鄉。

配眷糧

--楊雨亭

那金黃色的花生油從桶裡杓上來再流入我手中的小鍋子，濃郁的油香氣四溢，黏稠流動像一條小小的瀑布傾瀉下來。

-----一九八五年，台北，芝山岩

民國四十七年的夏天，我五六歲，住在竹籬笆裡的眷村，我們家第二排第二家，十二號。記憶的場景中，有精力充沛的男人、快樂與容易生氣的女人、跑來跑去的小孩、各式各樣的麵食與菜香，以及永遠需要清洗的公廁。還有一個祕密，小聲的告訴你，我們家中藏著撤退時爸爸帶來的一把舊式左輪手槍和六發子彈，用十年前南京時期的中央日報舊報紙包起來，就藏在爸媽的床底下。

每個禮拜（還是每個月，我不太確定）中的一天，似乎是禮拜六，一部軍用卡車開進村子，配眷糧，媽媽叫我拿著小鍋子去軍車旁邊候著。負責配發的軍人叔叔用一個長柄杓子，在一個油膩不得了的大約一公尺深三四十公分直徑寬的鋁桶中稱出滿杓花生油，一杓一杓的輪流倒入圍著他身邊每一個小孩或媽媽舉著的鍋子裡，這就是一家這段時間的食用油。事隔近五十年，那金黃色的花生油從桶裡杓上來再流入我手中的小鍋子，濃郁的油香氣四溢，黏稠流動像一條小小的瀑布傾瀉下來，中年以後，這個光景，成為我童年生活的回憶裡常常反覆不去的一個緩慢的鏡頭。

這時，眷糧車子來了，村子裡騷動起來，各家的媽媽高聲叫著各家孩子的小名，大狗子、二狗子、大毛、小毛的，各地的鄉音都有。忽然聽到媽媽叫我的小名「小雨」，我趕緊衝到黝黝的小廚房裡，擰開一只二十五燭光的小黃燈，在黑色的煤球堆旁，找到那只鍋子，穿著小木拖版，趴、趴、趴快步跑到眷糧車旁，緊握著一群媽媽與孩子們，高高舉著我的小鍋子，生怕車子走了或者是油給完了。等我的鍋子裡流入滿杓的花生油，我小心翼翼的用兩隻小手捧著，眼睛緊盯著油鍋，一步一步的走回家，進了門，媽媽笑說我好乖，我有一種極大的成就感。

眷糧車還配給一些米、麵粉，或者還有其他的一些什麼東西，我已不復記憶，但是記得要給配發的軍人叔叔一張小小薄薄的糧票。

一筆者為《上校的兒子》
（華岩出版社）作者



來自新加坡的支持

作為亞洲的一個藝術中心，呈獻與拓展亞洲藝術、藝術家與文化，一直是濱海藝術中心節目策劃處的重要方向。在這樣的理念下，我們致力於同我們所認識的藝術家，尤其是亞洲的藝術家，建立一種伙伴關係。我們相信，這樣的攜手合作，將有助於把亞洲藝術推向世界。

我們與當代華人劇場的重要戲劇家賴聲川導演，經過過去數年來的多次合作，基於互信、了解與共同的願景，即在作品中表達亞洲的聲音，建立起穩固的關係。我們很高興，能有這麼樣的機會，與賴導領導的【表演工作坊】聯手製作他們的新作品。

《寶島一村》，講述台灣歷史上有很重要地位的眷村的故事。賴導的作品總能把個人的故事融入一個宏觀的時代背景；他也很能說故事，以至我們認為他的作品必能吸引廣泛的觀眾群。我們熱切期待看到這次的全新創作將如何的觸動亞洲的觀眾，甚至於世界各地的觀眾。

我們對於這次的合作深具信心，也希望能由此出發，與更多的亞洲表演藝術家合作，創作出更多具新意與素質的製作來。

納登

節目處處長

新加坡濱海藝術中心

有關於濱海藝術中心

濱海藝術中心作為世界最繁忙的表演藝術中心之一，是在2002年10月12日正式開幕啟用。這個擁有兩個顯眼外殼的建築地標，就坐落在市中心濱海灣的新加坡河口處。

濱海藝術中心致力成為一個屬於大眾屬於人民的藝術中心，所呈獻的節目將為不同層次的觀眾而策劃。中心策劃的節目類別眾多，包括音樂、舞蹈、戲劇與視覺藝術，並特別著重於亞洲文化。

濱海藝術中心擁有世界級的表演空間，附有全面而專業化的技術與設施支援服務。其兩個主要的表演場地是1600個座位的音樂廳，已故美國ARTEC的拉塞爾·約翰遜（Russell Johnson）便是音樂廳的聲學專家；另一個2000個座位的劇院，是根據呈U型的傳統歐洲歌劇院而設計的。

過去一年裡，濱海藝術中心迎來了超過700萬人次的訪客、呈獻了超過2000場次的演出。



Photo by Mori Hidetaka, Courtesy of The Esplanade Co. Ltd.

編劇、導演◎賴聲川、王偉忠

演出◎

屈中恆 飾 老趙
郎祖筠 飾 趙嫂
馮翊綱 飾 小朱
萬芳 飾 朱嫂
宋少卿 飾 周寧
徐堰鈴 飾 冷如雲
胡婷婷 飾 大毛、第一代家屬
那維勳 飾 大牛、唐頌仁、軍人、路人、美國大兵
劉美鈺 飾 二毛、第一代家屬、朱家大陸親戚
蕭正偉 飾 大車、總務官、軍人、搬運工、朱家大陸親戚
韋以丞 飾 小毛、第一代家屬、搬運工
劉亮佐 飾 吳將軍、總務官、電視主持人（聲音）、路人、美國大兵
周姮吟 飾 鹿女士、大辣、王夫人、路人、小朱元配
時一修 飾 魏中、周胖、嘉光老師、路人、老人、探親導遊、賭場經理、二毛丈夫
嚴藝文 飾 錢奶奶、崔媽、路人、周寧姊、大車嫂
黃小貓 飾 吳夫人、第一代家屬、小辣、售票員、陌生人、路人、趙老奶奶、賭城服務生
程守明 飾 紀怪、推土工、流氓、路人
黃孝傳 飾 武功副官、學徒、立竿工、旗手、軍人、張先生、流氓、憲兵、吳嘉光、路人、趙家大陸親戚、大牛子
曾信裕 飾 小黃、立竿工、旗手、老師、隨從、憲兵、路人、酒吧保鏢、趙家親戚、新賭客
林佳璇 飾 第一代家屬、老師、牌客、路人、趙家大陸親戚、餐廳服務生
柯逸華 飾 大毛夫、美國大兵
姚孟婕、陳哲妍、姜予 飾 第三代兒童

特別演出◎黃仲崑 飾 李子康、美國大兵

王偉忠 飾 說書人（部份場次）

副導演◎李建常

舞台設計◎王孟超

燈光設計◎簡立人

服裝造型設計暨梳化妝◎鈴鹿玉鈴、鈴鹿玉靜

平面設計◎陳俊言

音樂提供◎芮河音樂有限公司

編曲、演奏◎范德騰 John Vaughan

藝術總監◎賴聲川

監製◎丁乃竺

製作人◎謝明昌

技術總監暨舞台監督◎劉培能

導演助理◎陳仕英、程守明

舞台技術指導◎黃聖凱

燈光技術指導◎程健雄

舞臺設計助理◎張暉明

燈光設計助理◎陳昭郡

道具管理◎林佳璇、程守明

服裝管理◎卓怡萱、夏帆

燈光暨舞台技術組◎王韻淳、李智翔、吳旭晃、李思鵬、林怡潔、林邦彥、林泰安、林佳璇、卓怡萱、徐龍瑄、夏帆、黃羽菲、黃荷景、梁朝凱、斯建華、潘冠宇、劉佳菁、賴志成、謝建偉、謝淑雯、韓凱（按姓氏筆劃序）

音效提供◎杜篤之

音響工程◎唐宋音響

舞台製作◎景翔舞台設計有限公司

劇團經理◎謝明昌

演出活動主任◎丁昱文

宣傳◎劉士禎

行政會計◎翟慧蘭

行政助理暨排演助理◎黃文瀚

執行製作助理◎林伊潔

票務執行◎梁禮安

網站管理◎張任余

程式設計◎張凱程

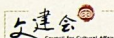
平面攝影◎王志偉

全球主辦◎ 

聯合製作◎新加坡濱海藝術中心 

◎ 

協力製作◎  群聲出版

【長期贊助】  國泰航空公司 【指導單位】 

【贊助】  鉅眾集團  Audi  港龍航空  財團法人國家文化藝術基金會

台北市文化局  台灣高鐵

【協辦單位】嘉義縣表演藝術中心

【特別感謝】台灣高鐵公司、嘉義市政府

【感謝】桂冠實業、法藍瓷、張小燕、梁敏富、福茂唱片、Mac彩妝、JP摩根、王欣儀、張庭耀、烏元俊、劉美燕、邱珮琳、寶騰璜、張李玉菁、謝小介、劉復亭、謝念祖、顧潭、雷壬鯤、耐斯王子飯店、功學社、台糖長榮酒店（台南）、長榮桂冠酒店（台中）、饒嘉博、張婉芬、陳小鯨、北京太合麦田音乐文化发展有限公司、朴樹老師、華納唱片、北京大董

演員介紹

* 敬告讀者：演員說角色的自白中有部份內容牽涉到劇情。若讀者在欣賞表演前不想接觸任何資訊關於劇情，建議跳過。



◆特別演出

黃仲崑 飾 李子康

資深演藝人員，演出的電視劇包括：《我們一家都是人》之【一間客棧】、《奪愛》、《太陽花》、《女巡案》、《曾經》(公視)、《方世玉》、亞視港劇《廣東十虎》、新加坡電視《新方世玉》、《台灣阿誠》、《多桑與紅玫瑰》、《台灣霹靂火》、《意難忘》、《天下無雙》、《八號當舖》、《台灣龍捲風》、《艾曼紐要怎樣》、《我一定要成功》、《豪門本色》、《牽手天涯》等多部，及《八二三炮戰》、《天龍地虎》、《孽戀》、香港亞視之《千王之王重出江湖》、《再見豔陽天》、《小城故事》、《台北晚九朝五》等數十部電影。亦出過多張唱片：《你說過》、《牽掛》、《記得我》、《無人的海邊》、《黃河的水》、《故事的真相》、《悔》、《苦澀的呢喃》、《想想想》、《別無奢求》、《有多少愛可以重來》，多次榮登香港電台優秀國語歌曲榜冠軍金曲。也曾參予過春禾劇團《愛情哇沙咪》演出。

黃仲崑 說

我出生於民國47年，西元一九五八年，距離現在剛好半個世紀，祝自己五十大壽快樂，五十歲、半百之年該知天命囉！

怪不得，這一陣子，兒時的記憶，時常又歷歷如現的浮現在腦海裡，三十年前背過的英文單字，比三十秒前的更牢牢在心，返老還童了嘛.....

我是台南人，但從小在台北長大，台北的家一住也住了四十多年了，一直沒搬過，同一條巷子，對面就是十幾戶的空軍空勤單位的眷村，所以從小就在國、台語，本省、外省的芋頭蕃薯雙重文化的薰陶下成長，和對門的空軍子弟一起吸收著寶島台灣這塊土地的養份一起茁壯、一起成長。

那個年代，相較於現代，當然就是物資較缺乏，思想也較單純的大時代，只要和我一樣的所謂四年級生，大夥的記憶都差不多，因為大家生活上的選擇性實在也都乏善可陳。

以前，"四肢發達，頭腦簡單"是罵人不帶髒字的形容詞，但對於年已半百的，又知天命的我來說，四肢依然發達，頭腦依舊簡單，反而覺得人生依舊好玩、有趣，感謝主，中華民國萬歲萬歲萬歲~~~~~。



屈中恆 飾 老趙

繼《如影隨行》之後，這是屈中恆第二部舞台劇，也是第二次與【表演工作坊】合作。以《將軍令》獲第34屆電視金鐘獎最佳男演員，金鐘影帝屈中恆現正主持綜藝節目《國光幫幫忙》。演出電視劇包括《天使一刻鐘》、《住左邊住右邊》、《艾曼紐要怎樣》、《婆媳過招千百回》、《天國的嫁衣》、《後山日先照》、《晚安明天見》、《狂愛龍捲風》、《老王同學會》等多部，及《黑皮與白牙》、《純屬意外》、《運轉手之戀》、《報告班長4》等數十部電影。

屈中恆說

我從小就住在眷村，直到20歲那年，全家才搬進大樓。眷村有太多可愛的記憶，最有趣的是寒暑假。吃完早餐，老媽上班後，所有小孩都到籃球場來，玩彈珠、玩紙牌、有的做起生意來，把「掛」起來的東西在地上一攤，有零用錢的小孩都來了，不管是抽吃的，或是抽十元、五元不等的紙鈔，一律都是一塊抽兩張。

還有兩種特殊的遊戲，一叫「新電摸舊電」、一叫「8寫」。我問過很多在其他眷村長大的朋友，沒人聽過這兩種遊戲。或許，真的是我們村裡的哥哥姐姐們發展出來的，只有我們眷村有！

下午是打棒球時間，雖然一半的時間在爭執好球壞球或出局與否，有時甚至乾脆賴皮不玩，但每每回想起兒時在村裡的種種，這些總是最懷念的片段。

現在眷村拆了，兒時成長的地方永遠消失了，但眷村的生活回憶卻永遠在我腦海裡，我是何等幸運，能藉著舞台重溫眷村生活的點滴，希望這齣戲，能喚醒每個在眷村長大的人心裡的「寶島一村」。



馮翊綱 飾 小朱

國立台北藝術大學戲劇藝術碩士。現任台北藝術大學戲劇系、台灣師範大學音樂系、政治大學廣電系副教授。

相聲瓦舍創辦人暨藝術總監。當代傑出的專業舞台劇及相聲演員，理論與實務兼為專長，熟諳編劇，編演的作品呈現獨特的創意風格。著作包括研究文集、文藝作品集、劇本集、有聲書、圖文書等多部，以及影音光碟數十種。

曾獲國軍文藝金像獎、文建會舞台劇本創作獎、中國文藝獎章、十大傑出青年薪傳獎、全球中華文化藝術薪傳獎。

馮翊綱 說

民國六十年，左營自助新村，拉開紗門即是庭院，正對著一株攔腰鋸斷的鐵樹，發出了新的芽葉。我那主意很多的小舅舅說：「以後你每天出來，就往這鐵樹上端跨跳，樹慢慢長，你不經意地跳，樹長高了，你的輕功也就成了。」

小舅舅是我媽最小的弟弟，只比我大九歲。以上關於輕功的見解，是十六歲的小舅舅，分析給七歲的我聽的。

跳樹頭？太慢！殊不知我腰腿靈便，雙臂通天，已能避開尖刺，攀著九重葛，登上房頂了。舅舅聽了我的敘述，知道我的輕功已有初步的成就，便給了另一番指示，他強調：步伐最重要！每一步都要踩在瓦片的接縫處，瓦片隆起的地方，強度夠，耐得住腳踩，瓦片平整的地方，太薄，耐不住腳踩。我將此訣竅，默默記在心中。

接下來，一個七歲小孩兒，上房跳瓦；各位猜猜，能有什麼其他結果？



宋少卿 飾 周寧

國立藝術學院戲劇系畢業，為相聲瓦舍創辦人及主要演員。擔任主演相聲瓦舍歷年舞台演出作品。其舞台表演極富爆發力，並兼具編導長才，活躍於電視、電影、廣播、廣告各種媒體，擔任多部音樂錄影帶及廣告之導演。因為多年來在相聲藝術創作及展演之貢獻，榮獲中國文藝獎章。近年來致力於原住民文化的研究，並擔任泰雅文化薪傳藝術團、原住民文化藝術永續協會及原住民生動文化工作室顧問。著有：劇本集、有聲書及影音光碟專輯二十餘種。

宋少卿 說

除夕夜圍爐後，準10點，大人們忙著桿餃皮、剝肉餡；最重要是隨機放進元寶的十多枚銀色一角錢。午夜12點爆竹聲響起，元寶下鍋，大家七手八腳搶著有銅板的元寶；然後，磕頭領壓歲錢。這樣的流程，到現在都沒改變...

我出生在花蓮港口部落，流著一半的阿美族血液，但卻從小在台北的眷村成長。我的宋爸爸是東北人，熱愛足球，宋媽媽則出身青島知名糕餅世家；村子裡的人來自大江南北，王伯伯、李伯伯...每個人都有著屬於自己的腔調與說不完的故事記憶。這樣的生活與融合之文化，是表演上最重要的養分；感恩宋爸、宋媽的悉心養育栽培，我才能夠站在這個舞台上。



寶島一村



郎祖筠 飾 趙嫂

國立台北藝術大學戲劇畢業，除了參予過許多知名電視劇演出，如：《名揚四海》、《孽子》、《住左邊住右邊》、《矜谷阿嬤》、《我們一家都是人》等，也是優秀的電視及廣播節目主持人：《全民大悶鍋》、《獨漏60》、《點燈》，廣播《都會物語》、《知音時間》、《飛碟悠遊樂》等，亦曾擔任電視劇導演：《好美麗診所》。郎祖筠是當代極優秀的女性相聲演員及舞台劇演員，與吳兆南相聲大師合作過數十場相聲公演：《中華民國在台灣》、《吳党所》、《吳雞之談》、《吳間道》等，舞台劇包括【表演工作坊】的《來，大家一起來跳舞》、《十三角關係》，以及《結婚結昏：辦桌》、《春禾18招》、《梁祝》等。曾擔任第43屆金馬獎華語影片競賽評審委員、新加坡新傳媒第8頻道年度選秀節目《才華橫溢出新秀2007》擔任固定評委、第43屆金鐘獎迷你劇評審委員等。

郎祖筠 說

也許是個性使然，從小不熟悉的人總會誤以為我是大口喝酒，牌桌高手的眷村子弟。殊不知，以上皆非啊！小二誤飲半杯父親做菜用的高粱，接著兩天氣若遊絲、不醒人事！高中班上因園遊會佈置教室，我拿著藍筆寫下“紅中”兩字，被同學趕出教室！至於我艷羨，卻無緣身在其中的眷村生活，都得怪郎叔當年逃兵！喲！他今年八十三了，應該早過了軍法追訴期了！

《寶島一村》是台灣眷村縮影，是我們共同的溫馨記憶，是世界上最獨特的歷史章節。我很慶幸在賴老師掌舵，偉忠哥張帆的專業團隊和大家在一起度過。尤其是《寶島一村》_台灣同胞的良善、熱情、關懷，希望我們別再被政客操弄，輕易丟失，得細細珍藏才是呢！



萬芳 飾 朱嫂

以溫暖的歌聲與特殊氣質於流行樂壇獨幟風格，共出版20張個人演唱專輯，經典情歌代表作如：新不了情、猜心、我記得你眼裡的依戀、試著了解、割愛、一切如新、就值得了愛、不換、愛情限時批等數十首，但不自有於流行音樂界。近年深耕劇場、電視、電影等表演領域，2004年在電視劇《冷鋒過境》中飾演罕見疾病肌肉萎縮症患者，獲金鐘獎最佳女主角。2008年雙料入圍電視金鐘獎最佳女主角、最佳女配角二項提名，並以《不愛練習曲》獲得最佳女配角獎項，優異演技深獲肯定。以1996年至今舞台劇演出累積場次超過170場。主持方面，是知名音樂網電台主持人，並主持了四屆的「流浪之歌音樂節」。對生活與生命的體悟沉澱成一股力量，燃為萬芳表演的欲念和渴求，這些經驗則豐富了她的演繹空間。

萬芳 說

很少問父親關於他的往事，這次在排演寶島一村，才驚覺民國38年來到台灣的父親當時才是個21歲的大男孩，然後他就再也沒見過他的母親。那個下午，父親聽聞他的媽媽早在幾年前就過世的消息，我還很小，看著父親逆光的影子，第一次聽見爸爸哭。

因為父親，我是在眷村出生長大的小孩，村子裡有很多不同的口音與方言，我很喜歡聽斜對面的李媽媽用客家話大聲的吆喝，我發高燒時她會趕快把一袋冰塊放在我的額頭上，我和姊姊會在半夜跟隔壁崔媽媽家的小孩敲牆壁聊天。我們家和對面家的院子加起來是個田字。我喜歡放學後在這個田字裡玩過五關，分成兩隊，一攻一守，闖關。

關於過去有太多回憶，時間回不去，眷村早已改建成大樓。我知道不管別人說哪家的饅頭多好吃，都不可能有小時候村子口伯伯做的那味道，沒有分什麼高中低筋，那個麵粉就是麵粉的天然香醇，我總是算準了時間吃到剛蒸好的饅頭，好好吃，好好吃，好好吃！當饅頭伯伯去世，他的兒子也不再做饅頭，我嚴重失落了好久，這也才明白離家那麼遠那麼久的父親，為何總是在料理中加些糖，就會覺得好吃。



（馬）
（村）



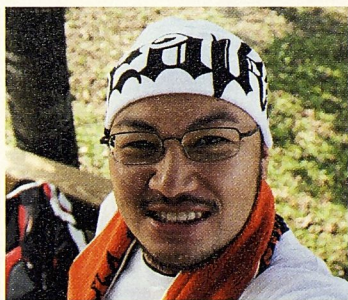
徐堰鈴 飾 冷如雲

國立臺北藝術大學戲劇系及劇場藝術研究所畢業，是專業的劇場表演工作者，也是編導及表演講師。近年舞台劇曾經參與《幾米向左走向右走音樂劇》、《給普拉斯》、《如影隨行》、《福春嫁女》、《看不見的城市》、《Pussy Tour》、《暗戀桃花源》2006版、《如夢之夢》、《幾米地下鐵》、《女兒紅》、《你正百無聊賴我正美麗》、《蒙馬特遺書—女朋友作品二號》、《仲夏夜夢》等數十部舞台劇製作，與【表坊】、創作社、莎妹、Mr. Wing、_盒等劇團有較常態性的合作。近年編導《約會A Date》、《三姊妹Sisters Trio》、《踏青去Skin Touching》。個人著作有「女書」出版之劇本集《三姊妹》。其他參與客語台電視劇《彩色寧靜海》演出；易鵬先生國科會計畫，錄製王文興有聲小說《背海的人》。曾獲國家文藝基金會和世安文教基金會所

贊助劇本之創作，以及亞洲文化協會「台灣獎助計畫」、第二屆「台新藝術獎」表演藝術類「觀察團特別獎」。

徐堰鈴 說

我小時候也玩過積木，堆積變城堡、火車、超大三明治，童年之所以總是幸福，在於所有的價值都是物質性的、累積的：有存錢筒就有錢，就像收集漫畫唱新歌、衣服會變短、爸媽買汽車、和弟弟又吵架、提琴指法越來越難、喜宴和喪事烙印光陰。曾經覺得世界那麼是「我的」。不知何時轉了彎：「這世界沒有一樣東西是我的」引導了或欺瞞了我。我問你喔，做人的煩惱是不是是不是真的是個大渾蛋？對吧，你也覺得？好，那約好了凌晨三點去噴漆ok？go！「家人是我的，朋友是我的，錯誤和美好，都是我的我的我的！還有將來我還要抄襲的人生，通通是我的！！」怎麼樣？感覺還不錯吧？



劉亮佐(阿斗) 飾 吳將軍

演而優則導。演員經歷豐富：《來我家吧》、《白色巨塔》、《薔薇之戀》、《求婚事務所》、《名揚四海》、《金色摩天輪》、《籃球火》等電視劇及電影《牯嶺街少年殺人事件》、《暗戀桃花源》、《飛俠阿達》、《台北晚九朝五》等數十部。編導作品有：《我們一家都是人》、《水果冰淇淋劇場》、《愛情哇沙米》、《九九狂講PART2~》等。也參與多部舞台劇演出：《暗戀桃花源》、《我和我和他和他》、《絕不付帳》、《一婦五夫》、《夜夜夜麻》、《收信快樂2002版》、《

結婚結昏辦桌》、《誰家老婆上錯床》、《鴛鴦樓之Q版救風塵歌舞劇》，導演作品則有：《地心一日》、《剪羊毛》、《奇妙神蹟》、《水果冰淇淋》、《隱形貓熊在哪裡》、《流浪狗之歌》、《愛情哇沙米》、《八星報喜》…等。

劉亮佐(阿斗) 說

小的時候我也住眷村，不過不是軍人眷村而是警察眷村，雖然我們住的警眷不像軍眷住的是木造平房而是宿舍水泥樓房；雖然我們警眷的人不像軍眷都講國語而是以台語為主；雖然我住的警眷在台北萬華叫「人壽一村」而不是嘉義的軍眷「寶島一村」，但是「人壽一村」和「寶島一村」一樣都有著一輩子忘不了的人情味和回憶：把玩曾伯伯重得不得了的警槍（當然裡面沒子彈）、陳叔叔回家時制服上壞人的血跡、黃媽媽家的飯菜、馬媽媽家大寶、二寶、三寶、四寶四個大哥哥對我的疼愛以及在淡水河邊探險整天玩在一起的朋友們…生命裡有太多美好的事情發生在那個年代和那個村子，就像這齣戲一樣，也以這齣戲紀念當時的一切。



胡婷婷 飾 大毛

熱愛戲劇，自英國留學回台，參與多部國外電視劇與電影演出，包含：《Ciclone in Famiglia, Un》、《Silent Witness》、《Afterlife - Sleeping with the Dead》、《Ultimate Force- Deadlier Than the Male》等多部電視劇及電影《曖昧In Between》、《彈道Ballistic》、《Waiting in Beijing》、《Breaking and Entering》、《The Edge of Reason》。更參與多部舞台劇演出：《Carnegie Hall, New York: Electra(Opera by Theodorakis)》、《Emperor's New Vestments》、《The Iliad: Book One》、《Oracle》、《New Writers Festival: Maybe It's Just Me》、《Chinese Party》、《Eyes of the Heart》、《Soho Theatre Typhoon Play-reading Festival》、《Three Sisters (London/ 2006)》及【表演工作坊】2008《寶島一村》。

胡婷婷 說

離開台灣多年，每次回來經過小時候住的巷道和唸的學校，兒時所有的記憶都會湧上心頭。是那麼的清楚和強烈。有時候聞到一個食物的味道或是聽到一個熟悉的聲音，就會立刻回到從前。想起小時候最愛吃老伯伯踩車用棉被蓋住手工剛做好熱騰騰的山東饅頭，一個個像拳頭那麼大，好有嚼勁。但，現在已找不到。或會想起小時第一次偷跑出來談戀愛約會的電影院。當年的情書還留著，但那間電影院已經不在。這種懷念的感覺就和寶島一村中的人物一樣吧，永遠都在尋找一些回憶中的事和物。但在尋找的過程中才發現，所有回憶中的一切都只存在於另一個空間。想想，這世間的你我，不也如此，永遠都在尋找一份歸屬感，永遠都有些東西讓我們如此眷戀。



那維勳 飾 大牛

多才多藝型演員。演出多部知名電視劇：《我們一家都是人》、《來我家吧》、《戀香》、《王子變青蛙》、《風中緋櫻》、《海豚愛上貓》、《偵探物語》、《天使情人》、《終極一班》、《愛情魔髮師》、《命中註定我愛你》、《籃球火》、《蟹足》等數十部，以及電影《飛俠阿達》，曾擔任任賢齊世界巡迴演唱會電小提琴手，亦參與多部舞台劇演出：《我和我和他和他》、《李爾王》、《絕不付帳！》、《一婦五夫？！》、《他和他的兩個老婆》、《媽媽咪喔》、《流浪狗之歌》、《雲豹森林》、《愛情哇沙咪》、《媽在江湖》、《有錢沒命花》、《出氣筒》、《新梁祝》、《恐怖酒吧》、《天堂王國》、《魔笛狂想》、《宅男的異想世界》等。副業為排練場老師及戲劇指導。

那維勳 說

「第二幕……現在排第二幕……」大牛我，還不滿二十……

「好，現在從第三幕惜別晚會開始」轉眼，大牛成了老牛……

太快了，真的，太快了……

2009年是我父親來到寶島的第六十年，六十年，一甲子，歲月、人生……

很榮幸參與這齣戲，更感動能一起說出這片土地上的故事。



韋以丞 飾 小毛

國立台北藝術大學畢業。演出多部舞台劇作品：《他和他的兩個老婆》、《張愛玲，請留言》、《威尼斯雙胞案》、《這一夜，表坊說相聲》Part1(校園版)、《如影隨行》、《NSO歌劇系列--唐·喬望尼》、《水滸傳》、《西遊記》、《李爾三個王--舞李爾》、《我是一隻狗》、《交界》、《眼球愛地球》、《眼球先生夜總會》、《暗殺Q1...GO》、《闖雞》、《小王子》、《結婚？結昏！--辦桌》等。以及兒童劇《故事大盜》、《隱形貓熊在哪裡》、《媽媽咪噢》、《流浪狗之歌》、《雲豹森林》、《統統不許動》、《超完美兒童劇》、《誰是聖誕老公公》、《公主復仇記》、《六道鎖》、《1234567》、《鱷魚在唱歌》、《兔子不吃窩邊草》、《哪吒大鬧龍宮》、《美國巫婆不在家》、《雞城故事》等。

韋以丞 說

回憶「是一顆怎麼咀嚼都不會褪味的口香糖：跳彈簧床撞出右眼的疤痕、四歲時被機車壓斷搖晃的左腿、第一口小美冰淇淋的滋味、外婆家的塌塌米、總是牽著我去買玩具的奶奶、第一次到動物園被大象林旺噴了滿臉鼻水、那台對開式的大同電視、陪著全家度過多年的黑膠唱盤音響、和玩伴用大龍砲偷偷炸碎別人家的信箱、週六週日必聽的「相聲集錦」、撿空汽水瓶退錢去買零食、偷親坐在隔壁喜歡的女生、令人害怕的雞毛撢子、第一次也是唯一一次被爸爸打、早晨賣香蕉的叫賣、下午擦皮鞋的吆喝、深夜盲人按摩的笛聲、颱風時總是跟著狂舞呼嘯的大柳樹、在信義路上撞得我飛起來並縫八針的計程車、和國中死黨半夜爬到學校頂樓丟紙飛機、第一次看A片竟然睡著、騎著朋友哥哥漂亮的偉士牌撞電線桿、每晚伴我入夢的《那一夜，我們說相聲》錄音帶、帶心儀的女孩在松山機場喊飛機、昏暗濕黏的初吻、陪我馳騁大街小巷的豪爽135、七百三十個大學重考日子」太多太多，謝謝你們。



劉美鈺 飾 二毛

國立台北藝術大學戲劇系表演組畢業，現就讀國立台北藝術大學劇本創作研究所，為優秀的演員及編劇。曾任「華岡藝校表演藝術科」、「春禾劇團表演學堂」之表演訓練教師。演出作品有【表演工作坊】《如影隨行》、《暗戀桃花源》2006版、《如夢之夢》，春禾劇團《有錢沒命花》、《愛情有什麼道理》等。劇本創作《夏娃的水平升降》、《Nice to Meet You》、《約會A Date》之〈A片心得〉等。編導作品《紅色凡妮莎》獲2005年台灣文學獎劇本類首獎，為目前台灣最被看好的編劇新星。

劉美鈺 說

Though nothing can bring back the hour of splendor in the grass, of glory in the flower, we will grieve not, rather find strength in what remains behind.

- William Wordsworth

這是在同是眷村子弟的已逝父親，於民國五十一年寫的日記本上翻到的一首詩。

排《寶島一村》是走進一趟穿越時空的旅行，我感覺人的一生好長，可以有多少細節，也短的像是攤在桌上的幾頁小說，一目了然但濃度不減。

生在這個人際模式講究“delete”的現代，多的是選擇，少的是人的溫度。有的時候我甚至嚮往那個顛沛流離、連蘋果都是奢侈品的時代，如果相遇瞬間是那麼的彌足珍貴，那怎麼能不在每個當下細細品嚐。感念這一村。



時一修 飾 魏中、周胖等

國立台北藝術大學戲劇系畢業，主修表演。舞台演出作品有：《台北再見》、《爺爺的房間》、《愛在星光燦爛》、《真？理》、《巫山雲》、《烏托邦Ltd.》、《好久不見》、《如夢之夢》1，3版、《暗戀桃花源》2006版、《如影隨行》、《借問又教授》、《公公徹夜未眠》、《水滸傳》、《西遊記》，及新加坡、香港、澳門、北京、上海等城市巡演以及國內30所大專院校戲劇推廣演出。其他演出：《左左右右》、《赴宴》、《愛情來了》、《王子變青蛙》、《愛情魔法師》、台北銀行樂透彩廣告、高鐵你多久沒回家篇等20部廣告作品。並在PS表演學堂、春禾表演學堂、多利安經紀、可米經紀、學學文創、兩廳院藝文講堂、亞洲行、彩虹愛家等機構擔任表演教學或藝術講座之講師。

時一修 說

美國301智慧保護法案還沒對台灣制裁之前，那是西門町MTV王國的黃金年代，那大約十多年前的事情。我所幸得以趕上那個徜徉於電影世界的美好，有一段時期，跑MTV比跑金馬影展還勤快，中外影碟的交織洗禮下，啟蒙了我對表演探勘的慾望。每部電影都是緣份，而緣份牽繫著我認識了她-Meryl Streep-當同年的孩子在討論下課上哪打球，小虎隊又出新專輯，東山紀之有多好看之餘，我在巴塞隆納（知道這是哪，代表你我同個年代）也同時驚嘆於Meryl Streep在《茱莉亞》、《法國中尉的女人》、《蘇菲的選擇》、《克拉瑪對克拉瑪》等電影中的優異演出。因為她，我踏上演員這條路，因為她，我了解到演員的專業該有何種格局。當年，人人都有偶像，Meryl Streep才不是我的idol，她是mentor！



蕭正偉 飾 大車

國立台北藝術大學劇場藝術研究所。國立台北藝術大學戲劇系畢，主修表演。舞台表演經歷有：國立台北藝術大學《如夢之夢》、《費德爾》、《一官風波》、《一官風波_大陸版》、《羅密歐與茱麗葉》、《威尼斯商人》；密獵者劇團《床上的愛麗絲》；空集合創作體《Neverland》；白雪綜藝劇團《十破天驚，天后降臨》；曇製作戲弄劇團《歌未央》；外表坊時驗團《暗殺Q3~GO》；拈花微笑聲劇團《飛手舞聲》。影像表演經歷《娘惹滋味》、《面具》、《練習曲》、《矜谷阿嬤》其他工作經歷AXN頻道配音員；2006、2007紫絲帶戲劇工作坊講師。

蕭正偉 說

我們都很快樂的住在寶島一村裡。



周姮吟 飾 鹿女士、大辣等

國立台北藝術大學劇場藝術研究所表演組畢業。劇場經歷包含：【表演工作坊】《如夢之夢》，漢字寓言(solo)《_》、Robert Wilson Summer Project《Plastic Holes》，非常林奕華《包法利夫人們》、《西遊記》，創作社《夜夜夜麻3-倒數計時》，香港藝術節《道德神經》(Beckett)、《紅色凡妮莎》、《Micheal Jackson》，香港進念20面體《戀人論語-你愛我你不愛我》、《危險關係》、《瓦斯心》、《下一站：□□》、《費德爾》、《Dance Unplugged》、《出口》等。影視與廣告經歷：《艾草》(入圍金鐘迷你劇集女配角)、《孤戀花》、《我的逍遙學伴》、《雙瞳》、《台北晚九朝五》、《星願》、《舞動奇蹟》；新光保全、麒麟一級棒啤酒、幫寶適、黑橋牌小香腸、easy shop、即時樂、茶裡王-台灣綠茶、中國信託、全家便利商店、義美100%鮮果汁。

周姮吟 說

感謝這個機會讓我是一位如此超脫的人物：鹿奶奶。這名字很高，這些人物超可愛，這村子時刻都閃著愛的光彩！

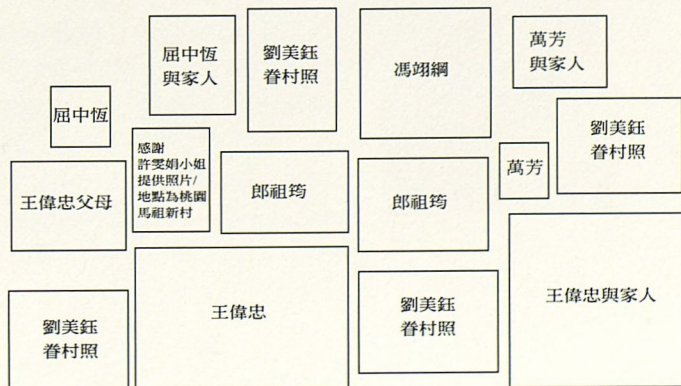


嚴藝文 飾 錢奶奶、崔媽等

國立藝術大學劇場藝術研究所碩士，主修表演。參與多部劇場演出：【表演工作坊】《亂民全講~校園版》；如果兒童劇團《東方夜譚》、《六道鎖》、《豬探長秘密檔案~統統不許動》、《公主復仇記》；屏風表演班《京戲啟示錄~典藏版》、《六義幫》；瘋狂劇團《高加索灰闌記》；莎士比亞的妹妹劇團《百年孤寂》、《夢十夜》；大風親子音樂劇場《威尼斯商人》；台北藝大學製《如夢之夢》、《費德兒》等。影像作品有：景岳生技樂亦康過敏健康食品廣告；遠傳電信廣告；大愛電視台《矽谷阿嬤》；客家電視台《大將徐傍興》等。

嚴藝文說

沒有親人死去的地方不叫家鄉，因為有關係才有情感。
家，我的家。





黃小貓 飾 吳夫人、小辣等

國立台灣藝術學院戲劇系畢，為劇場及文字工作者。

舞台劇作品有：《大寡婦豆棚》、《記得當時那個小》、《借問乩教授》、《一又二分之一》、《一又三分之一》、《失眠等於睡著》、《今天早上我們回家》、《影痴謀殺》、《床上的愛麗絲》、《歐風晚餐》、《英雄密碼》等。文字創作：相聲瓦舍《蠢嘎揪疼》、《上次、這次、下次》、《借問乩教授》等劇本；外表坊時驗團《和我一起走》、《天亮了》、《打烊時光》、《今天早上我們回家》；動見體《英雄密碼》等。更參與動畫影集劇本《星貓》。曾入圍皇冠大眾文學獎。著有出版作品長篇小說《蟻獸出發》、《海豚紀念日》，武俠小說《秦時明月》第二部《百步飛劍》、第四部《諸子百家》，中篇小說《包子和大寶的愛情故事》，短篇合輯《拗客旅行團》、《摳你幾哇！卡卡村》等。

黃小貓 說

我覺得寶島這個名字，取得真好。不知當年是誰先這麼呼喚的。但願它也能是一份態度。過去 / 現在 / 未來。



曾信裕（阿肯） 飾 小黃、憲兵等

國立台北藝術大學戲劇系畢業。參與多部舞台劇及兒童劇演出：【表演工作坊】《威尼斯雙胞案》，紙風車劇團《太陽王國歷險記》、《美國巫婆不在家》、《歡樂中國節》、《粉圓王國歷險記》，黑門山上的劇團《披薩永與起司遠》。廣告作品：GM Auto World「下雨篇」、全家便利商店「新年黑輪篇」、中華商業銀行 Mike 現金卡「搶劫篇」、和信電訊-歡迎光鈴「籃球場篇」

曾信裕（阿肯） 說

曾以為自己再也回不到劇場，但千金萬金都買不到自己的夢想，牙一咬、眼一閉，踏進排練場，才發現自己早已離不開這裡。



黃孝傳 飾 武功副官、吳嘉光等

出生於美國加州。自小熱愛武術的他由2001年起至北京受訓，在2005及2007年加入美國國家代表隊。2007年畢業於加州柏克萊大學生物分子學系後至舊金山ACT進修表演。

黃孝傳 說

第一次來到台灣以及參與【表演工作坊】的演出，我非常感謝賴老師與偉忠哥給我這個表演機會，我也要感謝所有演員熱情的接待我。最後，我非常感謝我的家人，因為他們才有現在的我。希望所有的觀眾能好好享受《寶島一村》。



程守明 飾 紀怪

來自馬來西亞的劇場工作者，於2008年畢業於新加坡劇場訓練與研究課程(TTRP)，並由該校校長強力推薦給【表演工作坊】，曾於1998年成立劇團「D7r劇站」，也曾參與吉隆坡、新加坡的劇團演出。

程守明 說

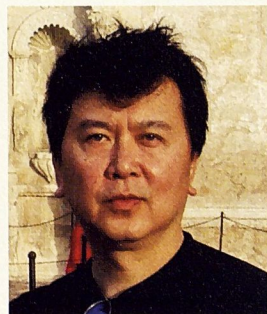
第一次來台灣工作，感覺自己像是個外星人，這是個很有趣的經驗，令我難忘。

設計介紹



王孟超 舞臺設計

美國南加州大學舞台/燈光設計碩士。曾任雲門舞集技術顧問、台灣技術劇場協會理事長。近年來為台灣各表演團體設計如：雲門舞集「行草貳」、「_」、「竹夢」、「水月」、「流浪者之歌」等、創作社「夜夜夜麻」、「記憶相簿」、「瘋狂場景」、「幾米的地下鐵」、「驚異派對」、「嬉戲」以及「倒數計時」等、國家交響樂團歌劇「法斯塔夫」，黎煥雄、幾米「幸運兒」，白先勇「牡丹亭」，國光京劇團「快雪時晴」等。另外也替國藝會、台新藝術獎、天下雜誌、誠品書店等典禮及展覽設計。2004年於波蘭華沙總統官邸獲頒「雪樹國際成就獎」。他參與設計指導的「行草貳」、「嬉戲」、「狂草」更連續獲得2003、2004及2005年台新藝術年度大獎。並獲邀擔任2007年布拉格劇場四年展的評審委員。



簡立人 燈光設計

美國維吉尼亞理工州立大學藝術碩士，現任國立臺北藝術大學劇場設計系專任副教授，台灣技術劇場協會常務理事兼教育委員會召集人。近年來為國內外表演藝術團體設計燈光重要作品有【香港話劇團】《暗戀桃花源》、《如夢之夢》，【表演工作坊】《我和我和他和他》、《這兒是香格里拉》、《千禧夜，我們說相聲》、《等待狗頭》、《這一夜，Women說相聲》、《如夢之夢》，臺北藝術大學製作之《羅密歐與朱麗葉》、《秋聲賦》、《亨利四世》等多部。亦曾為【綠光劇團】、【果陀劇場】、【九歌兒童劇團】、【當代傳奇劇場】、【明華園歌仔戲團】、【國立台灣交響樂團】、德國【司圖加特芭蕾舞團】(Stuttgart Ballet)等多個知名團體設計燈光及舞台。



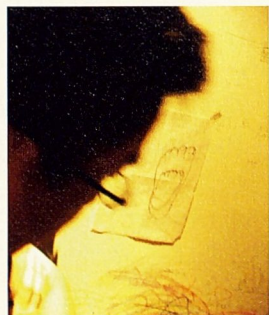
鈴鹿玉鈴 Gyokueei Suzuka 服裝造型設計暨梳化妝

日本東京設計學院畢業，主修視覺設計；美國V.V.C美容美髮專業學校、美國Hollywood Center化妝造型學院畢業，並取得美國加州職業美容師執照；四次獲得全美N.H.C.A. Fantasy Make-up第二名獎項，此為全美容師最高榮譽；造型設計作品為數眾多，包括【表演工作坊】之《暗戀桃花源》、《圓環物語》、《千禧夜，我們說相聲》、《他和他的兩個老婆》、《Mumble Jumble亂民全講》至《暗戀桃花源》'06版、《如影隨行》及兩廳院主辦與國家交響樂團合作莫札特歌劇《女人皆如此》、《費加洛的婚禮》、《包法利夫人》、《水滸傳》、《西遊記》等。為美國Hollywood化妝大師 P.J. Hugus、美國Mr. Kenneth London、日本名造型髮型師古久保(Kyoto)等人擔任日本植村秀大師專屬雙向口譯，雙向翻譯經驗長達十年之久。Maxfactor SK II意見領袖，Mary Key造型講師。肯邦公司造型講師。華視「天才向前衝」造形設計。著作《造型彩妝經典》、《如何使妳更亮麗—動人的化妝術》等書。



鈴鹿玉靜 Christine Suzuka 服裝造型設計暨梳化妝

日本東京美容專門學校畢業，從事翻譯及造型教學二十年。曾是英國Jingles Internation、Tony & Guy、美國KMS、荷蘭Keune、西班牙Lakme及日本Shu Uemura、Kenneth首席翻譯講師。經常為電影、電視、廣告、報章雜誌及劇場擔任造形設計，代表作如【表演工作坊】之《暗戀桃花源》、《這兒是香格里拉》、《千禧夜，我們說相聲》、《他和他的兩個老婆》、《張愛玲，請留言》、《在那遙遠的星球，一粒沙》、《快樂王子》、《威尼斯雙胞案》、《如夢之夢》顧香蘭之造形設計、《暗戀桃花源》'06版、《如影隨行》等及《半生緣》、《唐·喬望尼》、《班哲明之做愛計畫》、《女人皆如此》、《費加洛的婚禮》、《包法利夫人》、《水滸傳》、《西遊記》服裝設計暨化妝、髮型、造型等。亦是徐若瑄、林以晨、陶子、愛紗、夏禕、Makiyo、希美子、陳思璇、吳彥祖等知名藝人之造形設計。目前為鈴鹿婚紗造型負責人。目前為美國Aveda及Paul Mitchell教育部講師。



陳俊言 平面視覺設計

十五年廣告及平面設計資歷，曾經參與《我們兩家都是人》、《這一夜，Women說相聲》、《如夢之夢》、《如影隨行》等【表坊】平面設計。

三人制創 www.wretch.cc/blog/ourstudio。



劉培能 技術總監暨舞臺監督

國立台北藝術大學戲劇系畢業，專業劇場工作者。早年任職雲門實驗劇場、景翔舞臺設計製作公司、希爾特舞臺設計製作公司，並為聚光工作坊創始成員。自1985至2007在明華園戲劇團任技術總監暨舞臺監督，與該團共創臺灣歌仔戲最輝煌轉振的二十年。現任【表演工作坊】技術總監以及2009年臺北聽障奧運藝文暨行銷中心副主任/技術總監，同時擔任台灣技術劇場協會（TATT）常任理事。

自1983年起參與超過三百個演出製作，曾為國立藝術學院、明華園戲劇團、楊麗花歌仔戲團、當代傳奇劇團、果陀劇團、屏風表演班、非常林奕華、優劇場、國家交響樂團（NSO）、臺北市立交響樂團（TSO）、紙風車兒童劇團、春禾劇團及台北藝術節等表演團體擔任技術總監、舞臺監督、製作經理或舞台技術指導等工作。並參與策劃、製作明華園文教基金會《光復五十》台灣當代五十個表演團體聯演，國家文化藝術基金會第六屆、第七屆國家文藝獎頒獎典禮，臺北建城120年序曲之東城、西城音樂會，九族文化村2006夜櫻劇場—鏡花水月、2007電櫻PARTY—電幻花夢、2008光櫻流轉—風華再現，以及為新光三越—臺灣當代劇場設計藝術展，【表演工作坊】十週年、二十週年紀念展策展。

、2008光櫻流轉—風華再現，以及為新光三越—臺灣當代劇場設計藝術展，【表演工作坊】十週年、二十週年紀念展策展。



製作介紹



丁乃竺 行政總監

台大哲學系畢業，美國加州柏克萊大學教育行政碩士。自1983年【表演工作坊】成立起，共製作了包括《那一夜，我們說相聲》、《暗戀桃花源》、《紅色的天空》、《我和我和他和他》、《在那遙遠的星球，一粒沙》、《亂民全講》、《如夢之夢》等近四十齣舞臺劇，以及《暗戀桃花源》、《飛俠阿達》與《這兒是香格里拉》三部電影。舞臺劇演出則有《摘星》和首演版的《暗戀桃花源》。舞臺之外，多年來亦從事藏傳佛法翻譯，近來翻譯的作品包括《快樂學》。



謝明昌 製作人 劇團經理

為【表演工作坊】現任製作人暨劇團經理，曾任電影《暗戀桃花源》助理製片、《飛俠阿達》執行製片及舞台劇《推銷員之死》、《廚房鬧劇》之執行製作，並參與《那一夜，我們說相聲》'93版至《暗戀桃花源》'06版等多齣戲劇之製作。



丁昱文 演出活動主任

自1993年舞台劇校園版《開放配偶》至《又一夜，他們說相聲》之執行製作；1998年《我和我和他和他》到《這一夜，Women說相聲》之宣傳，現擔任【表演工作坊】活動主任。



劉士禎 宣傳

世新大學廣電系畢業。於《我們兩家都是人》、《這一夜，Women說相聲》期間擔任排戲助理，《如夢之夢》、《暗戀桃花源》'06版、《如影隨行》宣傳，現任【表演工作坊】宣傳。



翟慧蘭 行政會計

曾任《千禧夜，我們說相聲》、《一婦五夫？！》、《等待狗頭》、《他和他的兩個老婆》、《張愛玲，請留言》、《在那遙遠的星球，一粒沙》、《威尼斯雙胞案》、《這一夜，Women說相聲》、《如夢之夢》、《暗戀桃花源》'06版等會計，現為【表演工作坊】行政會計。



黃文瀚 行政助理

成大歷史系畢，政治大學東亞所三年級，山東野表演坊團長、淡江實驗劇團團員。



林伊潔 行政助理

世新大學平面傳播科技學系攝影組(現為圖文傳播學系)畢業。曾任旅遊採訪記者、《如夢之夢》攝影助理、SOHO攝影師。現為【表演工作坊】行政助理。



梁禮安 票務執行

現就讀於淡江大學，目前擔任【表演工作坊】行政助理。



張任余 網站管理

美國紐約雪城大學電訊及網路管理碩士，文化大學戲劇學系中國戲劇組畢業，從《運將、黑道、狗和他的老婆們》起至《如影隨行》，擔任【表演工作坊】網站製作規劃，曾任劇場工作者、電視節目執行製作、電視腳本企畫、網路工程師等職。



張凱程 程式設計

醒吾商專企業管理科畢業，程式設計、網路工程師。於《絕不付帳！》至《如影隨行》期間負責電腦維護、程式設計，現任【表演工作坊】程式設計。

關於【表坊】

創造華人世界的新劇場體驗——表演工作坊

■1984年11月，【表演工作坊】在陽明山賴聲川和丁乃竺家的客廳中宣布成立。在那台灣戲劇表演匱乏、舞台劇團極度稀少的年代，這顆潛力無窮的新星，快速爆發出亮眼的力道，創作了多齣對現代舞台劇影響深遠的作品，也刺激催化台灣的新劇團陸續衍生。

23個年頭以來，這個植基台灣、集結優質舞台劇藝術工作者的團隊全力創新衝刺，創造出一個嶄新的華語劇場經驗，也挽回了正逐漸凋零的傳統表演藝術，在台灣和眾多華語地區，成功的將「精緻藝術」與「大眾文化」巧妙結合，吸引無數新觀眾重新走進劇場。歷程中，獲得國際媒體好評不斷，已被公認為華人世界中，極具指標性的當代劇場團隊。

★在文化創意產業領域，【表演工作坊】獲得《遠東經濟評論雜誌》（Far Eastern Economic Review）如是評價：

「中國語文世界裡最精采的劇場！」

★在全球專業新聞媒體中具有指標性地位的重量級雜誌《美國新聞周刊》（Newsweek），是以這般力道高度讚賞：

「他們是最印的例証，台灣正在創造全亞洲最大膽的中國藝術！」

★關於【表坊】最富盛名的劇作《暗戀桃花源》，《紐約時報》（New York Times）說該劇「應該是當代中國最受歡迎的舞台劇~到最後，觀眾必須思考記憶、歷史、渴望，和愛的累贅，以及劇場藝術本身的力量。」

★而亞洲華文媒體的好評更不曾中斷。新加坡的華文平面媒體領導品牌聯合早報曾在報導中說：「表演工作坊為世界華語劇場創造了一種嶄新的悲喜劇經驗。」而新加坡的海峽時報則優雅地形容表演工作坊的作品「正編織著美麗的中國結」。



【表坊】的經典作品《暗戀桃花源》與史詩型劇作《如夢之夢》驚豔兩岸三地。

【表演工作坊】的領導人、藝術總監賴聲川，是台灣劇場藝術的核心人物，他帶領這個以精緻、嚴謹、創新聞名的表演團體，開創出獨有的「集體即興創作」舞台劇風格。實驗性的手法經過每年全新劇作的驗證，不斷純熟精鍊，也獲得觀眾的深度共鳴，奠定了忠實廣大的欣賞人口。



【表坊】藝術總監賴聲川帶領團隊，透過相聲系列，將傳統戲劇以創意手法復甦。



以原創劇作、反應當代社會現況與全球關心的議題，是【表演工作坊】始終不變的焦點方向。創意多元且淋漓奔放，包括開創新局的創團作《那一夜，我們說相聲》、最經典的《暗戀桃花源》（1986）、及《圓環物語》（1987）、《西遊記》（1987，由西遊記改編的台灣首部大型音樂劇）、《開放配偶（非常開放！）》（1988）、《回頭是彼岸》（1989）、《這一夜，誰來說相聲？》（1989）、《台灣怪譚》（1991）、《紅色的天空》（1994）、《我和他和他和他》（1998）、《十三角關係》（1999）、《這兒是香格里拉》（2000）、《在那遙遠的星球，一粒沙》（2003）、《亂民全講》（2003），以及近年來最受矚目的環形劇場心靈史詩作品《如夢之夢》（2005）、《如影隨行》（2007）等多部劇作。

此外，【表坊】也大膽改編西方著名劇作以中文演出，像《新世紀，天使隱藏人間》（1996），義大利傳統藝術喜劇改編的《一夫二主》（1995）和《威尼斯雙胞案》（2004）等，取材自諾貝爾文學獎得主義大利劇作家達利歐·弗的瘋狂社會暴動喜劇《意外死亡（非常意外！）》（1995）和《絕不付帳！》（1998）以及貝克特的現代經典《等待狗頭》（2001）。



讓【表演工作坊】豐沛創意源源不斷的核心力量，是賴聲川（藝術總監）與丁乃竺（行政總監）這對夫妻檔。賴聲川是亞洲出色的導演與劇作家，丁乃竺是經驗豐富備受認同的製作人，二人的組合不只開創出魅力萬分的當代劇場，也攜手創作了許多極具影響力的電視與電影作品。

促成傳統戲劇以創意手法復甦，亦是【表演工作坊】的使命，從1985年起，【表坊】陸續創作了五部以相聲為主題的喜劇系列，被劇評家形容為「成功的在藝術與通俗娛樂之間搭起橋梁」。



1998年起，【表演工作坊】的創作與演出跨海前進中國大陸，包括1998年的《紅色的天空》北京版等，與大陸的表演工作者密切合作，讓海峽兩岸的文化交融更為深化，CNN、BBC等國際電視媒體，都大幅報導這個令人熱切期待的趨勢。2002年，【表坊】更獲北京中央電視台之邀，參與「除夕春節聯歡晚會」，更是台灣表演團體首次獲邀，在十億觀眾前演出。

從2006年開始，【表坊】授權大陸知名劇場製作人袁鴻及其團隊製作演出《暗戀桃花源》北京版，到如今已經演出上百場。去年，《這一夜，Women說相聲》加入巡迴行列，而今年三月，上海大劇院舉行「賴聲川演出季」，全月演出《暗戀》、《Women》和《如影隨行》。今年九月，賴聲川應中央電視台華匯時代劇場邀請創作的《陪我看電視》是他第一次嘗試在大陸做新戲創作。這些依照台灣創意模式製作的作品，正在針對當代大陸劇場創意及市場經營發揮深厚的影響力。



2000年時，【表演工作坊】成立了【外表坊時驗團】，建起一個由年輕人參與的全新平台，透過實驗性的表演，讓潛力無窮的年輕劇場工作者有磨鍊身手與對外發聲的空間。2005年【表演工作坊】在台灣首演七小時的劇場史詩型鉅作《如夢之夢》，一舉將賴聲川二十多年來的劇場創作帶向高峰，成為亞洲華人劇場21世紀以來最受矚目的一齣戲。

2007年7月，由賴聲川導演、香港話劇團於香港演出的《暗戀桃花源》，與2006年的北京版合併為「兩岸三地版」，成為香港最熱門的演出，創下香港話劇團在香港文化中心大劇院連演18場的紀錄，成為今年兩岸三地話劇界最值得紀錄的盛事。另外，久未拍電影的【表演工作坊電影有限公司】，也在2008年完成了電影《這兒是香格里拉》，由丁乃箏編劇、導演，朱芷瑩主演，讓【表坊】邁向多元創意的未來。



Just Play It !

【表演工作坊】即將邁入第二十四年了！從1985到2008，從劇場到電影電視，從夢想到突破，就像一部精彩的台灣劇場成長史，並陪伴台灣民眾跨越世紀，很多社會重要議題透過劇場演出得到討論與更多的交流機會。

2004年起，【表坊】開始走進校園，讓台灣的新世代也能開心領略表演藝術的精采創意，很慶幸一路上有好幾位優秀年輕熱情的演員相伴，大家一起搖晃著車叭叭走到全台演出，看到許多鄉鎮不同於都會的劇場和觀眾，經驗新鮮、感受則是欣慰感動。儘管經費始終拮据，我們熱情不減，叭叭走的動力源源不絕，帶著不同的好戲、好團隊，讓全台更多的學子與民眾分享我們的創意菁華。

2008年是【表坊】《校園巡演 Just Play It》很重要的一年。我們用演出陪著《校園巡演》中很重要的一位演員--鄒銘陽（翔翔）走過了人生的最後一段路。

生命是如此的脆弱！我們沒有被擊垮，反而被激起了更高昂的鬥志！翔翔在去年《如影隨行》的節目單中寫過一段話：「只要你愛我們，我們就會繼續在你面前，為你演出。」這不就是我們這一群人的心聲嗎？

今年，《校園巡演》依然遵循往例，將【表坊】歷年的演出精華片段帶進校園與學生們見面外，同時亦期盼將籌拍多時的電影《這兒是香格里拉》帶進校園，《這》劇是由丁乃筭編導，丁老師也是第一位受邀進入雲南香格里拉藏族自治州拍攝的台灣導演。全劇描述一位女性在失去一切後，依然勇往直前而找到自己的香格里拉。

此外，我們亦將籌劃一部結合戲劇、音樂、舞蹈以及歌唱的校園作品，讓學子們看到戲劇中更多「不可能的可能」。

《校園巡迴》雖然辛苦，過程中也偶有打擊，但這些都澆不息我們的熱情。太陽升起，我們依舊會繼續邁著步伐，往我們的夢想前進！

Just Play It校園巡演

看好戲，不用痴癡等！

保證讓你笑破肚皮

膾炙人口的【表坊】經典代表作精選上場

還有量身訂製的表演藝術課程

歡迎洽詢：(02)2698-2323*809丁小姐

或www.pwshop.com



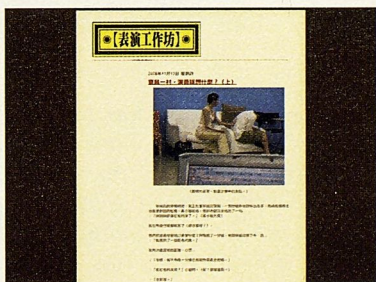
【表演工作坊】網站 生日快樂！！

開張滿週歲 感謝大家的支持

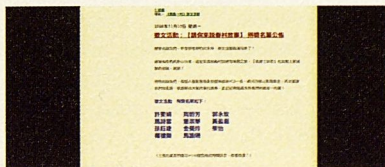
2007年全新改版的【表演工作坊】網站，時尚的外衣，懷舊的內容，內有二十多年來的點滴回憶，也有最近期的演出訊息及其他新消息。想知道【表坊】的第一手資訊？請來【表坊】網站走走晃晃。

【表落格】新裝登場
全新改版 非常好看

關於【表演工作坊】的小道消息、內幕資訊、排戲秘辛、演員花絮及內地巡演活動，只在【表落格】裡找得到。最多新戲宣傳照、最真實的觀眾回應、最青春的校園戲劇推廣演出也只在【表落格】。



新編排的版面增加了文章書籤，可直接點選有興趣的文章類型來閱讀（如：《如影隨行》排戲場記、《陪我看電視》、《寶島一村》徵文活動、《寶島一村》排戲場記等）最下方還有活動看板，公佈最新活動的消息情報。



歡迎世界各地喜愛表坊的朋友們常來聊天喝茶咯瓜子，請留下您最誠摯的回應，【表演工作坊】期待與所有支持【表坊】的朋友們有更親密的交流。我們【表落格】見喔。





Stan Lai (Lai Sheng-chuan)

"Stan Lai is Asia's Top Theatre Director."

-- *Asiaweek*

"Few theater artists can claim the kind of far-reaching impact Stan Lai has achieved. The Taiwanese playwright and director has almost single-handedly created contemporary Taiwanese theater."

--*Orange County Register*

Widely recognized as the most influential playwright/theatre director in the Chinese world, Stan Lai (Chinese name Lai Sheng-chuan) is also known for his award-winning films. Lai's 29 original plays have led the way toward a vibrant new style in Chinese theatre. His Taipei based theatre group Performance Workshop is a collective of some of the finest performers in the Chinese language.

Lai's most famous work *Secret Love In Peach Blossom Land* (1986) has toured worldwide, been made into an award-winning film (1992), and in 2007 was chosen as one of the top ten Chinese plays of the century. The play has been performed over one thousand times in unauthorized productions in China. Lai's 2006 Beijing production has been a milestone in recent Chinese theatre for the breadth and depth of its influence. In 2007, Lai directed his own English translation of the play at Stanford University. Currently 3 of Lai's plays are running in China under his direction, including the recent *Light Years*, commissioned by China Central Television Corporation to open their new theatre in Beijing.

Lai's famous "crosstalk" (xiangsheng) plays, starting with the groundbreaking *That Evening, We Performed Xiangsheng* (1985) have helped create the large, popular audience base for his critically acclaimed work, while at the same time resuscitating the dying traditional performing art form of xiangsheng. Audio recordings of his earlier "crosstalk" plays all became platinum recordings and have become infused in Chinese popular culture. His epic 8 hour *A Dream Like A Dream* has been called "a masterpiece" of modern Chinese drama, and has drawn comparisons to the works of Tony Kushner, Robert Lepage, and Peter Brook's *Mahabharata*.

Stan Lai's plays have revived Taiwan's theatre, toured internationally, and influenced a generation of theatre artists. *The Far Eastern Economic Review* describes his work as "the most exciting theatre in the Chinese-speaking world"; *Newsweek* calls it "the most recent piece of evidence that Taiwan is creating the boldest Chinese art in Asia today."

Born in Washington, D.C. in 1954, Lai was educated in America and Taiwan, and received his Ph.D. in Dramatic Art from U.C. Berkeley in 1983. He has received Taiwan's highest award for the arts, the National Arts Award, an unprecedented two times (1988, 2001). In 2007, Lai was elected into the Chinese theatre Hall of Fame. In March 2008, the Shanghai Grand Theatre honored Stan Lai with a whole month of his productions in their "Stan Lai Theatre Festival." Lai is the first artist to be so honored.

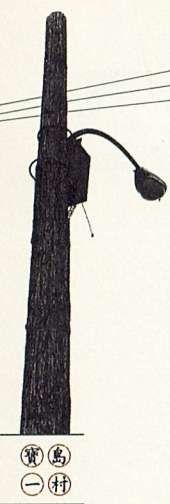
Lai's method of creating theatre works is based on the use of improvisation as the main tool. In a studio setting, Lai presents ideas or detailed outlines to a cast, and then builds the work with the actors. Since 1984, Lai's works made through these methods have met with critical and box-office success. The list of his plays, such as *That Evening, We Performed Xiangsheng* (1985), *Secret Love In Peach Blossom Land* (1986), *The Island and the Other Shore* (1989), *Strange Tales from Taiwan* (1991), *Red Sky* (1994), *I Me He Him* (1998), *Menage à 13* (1999), *A Dream Like A Dream* (2000), *Millennium Teahouse* (2000), *Sand and a Distant Star* (2003), *Mumble Jumble* (2003), and *Like Shadows* (2007) reads like a history of modern Taiwan theatre.

Lai has also directed Western works in adaptation, including the Chinese-language premiere of *Angels in America* (1996). In 1998, Lai became the first director from Taiwan to direct in China, with the historic Beijing production of his *Red Sky*. Eminent actors from Beijing's major theatre troupes took part in this production, the cultural significance of which was highlighted on CNN and BBC. Lai has also been invited to direct and create new works in Hong Kong, Singapore and America. He has also directed innovative versions of Mozart's *Don Giovanni*, *Così fan Tutte* and *Figaro*, all set in Chinese backgrounds, in collaboration with Taiwan's National Symphony Orchestra.

Lai has also written and directed two widely acclaimed feature films, *The Peach Blossom Land* (*Anlian Taohuayuan*, 1992, based on the play) and *The Red Lotus Society* (*Feixia Ada*, 1994), which have received top prizes at the Berlin, Tokyo, and Singapore international film festivals. His improvisational experiment in television, *All In the Family are Humans* (1995-97), was a surprising alternative hit on Taiwan TV and ran for 600 episodes.

Over the years, Lai has also maintained a distinguished teaching career at Taipei National University of the Arts, where he was Professor and Founding Dean of the College of Theatre. His students make up the core of Taiwan's professional and experimental theatre culture. In 2000, he returned to Berkeley as Visiting Professor, where he first presented *A Dream Like a Dream* in workshop format. In 2006 and 2007, he taught at Stanford University as Visiting Professor and Resident Artist for the I.D.A. program, where he created the new work *Stories for the Dead*. He has also taught at Beijing's Central Academy of Drama and the Shanghai Drama Academy, and lectured at Beijing University.

Lai's plays have been published in numerous Chinese editions in both Taiwan and China. An English version of his *Secret Love In Peach Blossom Land* has been collected in the Oxford Anthology of Contemporary Chinese Drama. His innovative book *Stan Lai on Creativity* (*Lai Sheng-chuan de Chuanyixue*, CITIC, 2006) is a best seller in China. *In the Moment - the Theatre of Stan Lai* (*Sha-na-zhong*, Taipei: China Times Press, 2003) is a full length study of his works. The "International Conference on the Works of Stan Lai" was held in Taipei in 2006, with 14 papers presented on many aspects of his works. Aside from theatre works, Lai has also used his bilingual skills over the years to translate philosophical and Buddhist works, including Matthieu Ricard's *The Monk and the Philosopher*, *Journey to Enlightenment*, *Happiness*, and Dilgo Khyentse Rinpoche's *Enlightened Courage*.



Performance Workshop

Lai Sheng-chuan (Stan Lai), Artistic Director

Nai-chu Ding, Managing Director

Founded 1984

"The most exciting theater in the Chinese-speaking world."

-- *Far Eastern Economic Review*

"The most recent piece of evidence that Taiwan is creating the boldest Chinese art in Asia today."

--*Newsweek*

Based in Taiwan, Performance Workshop has long been one of the most influential groups in the Chinese-speaking world. PW's most famous work *Secret Love In Peach Blossom Land* has toured worldwide, been made into an award-winning film, and has had no less than 100 different (unauthorized) productions in Beijing alone, where it is standard text for drama and film students. The *New York Times* says it "may be the most popular contemporary play in China" by the end, the audience is left to contemplate the burdens of memory, history, longing, love and the power of theater itself." In 2007, the Centennial of modern Chinese spoken drama, this play was chosen as one of the top ten plays of the century.

Since 1985, PW has created and produced over 20 original new works, many which have become milestones of the modern Chinese-language theatre. Its first production, *That Evening, We Performed Crosstalk* (1985) was chosen by United Daily News as one of the 50 masterpieces of Taiwan Literature. This play not only revived the dying performing art of Chinese stand-up comedy ("crosstalk"), but electrified Taiwan's theatre scene and sold an astonishing 1 million copies as an audio tape, creating a popular base for PW's innovative theatre works. Further plays in this unique genre have found critical and commercial success.

Though PW concentrates on original new works for the Chinese language stage, it also has produced many classics of the contemporary world stage, such as the Chinese world premiere of *Angels in America* and many works of Dario Fo. PW has also collaborated with Taiwan's National Symphony Orchestra to produce 3 of Mozart's operas.

PW is led by international award-winning Stan Lai, one of the most acclaimed playwright/directors in Asia. Lai is widely regarded as one of the most important voices in contemporary Chinese-language theatre. His epic 8 hour *A Dream Like A Dream* has recently become one of the most talked-about new plays in Asia. This award-winning play has drawn comparison to the grand works of Peter Brook, Robert Lepage and Tony Kushner, leaving audiences spellbound from opening image to the grand ritual-like finale.

Lai uses a unique method of improvisation-based rehearsals to develop his new works. The stamp of his work is its ability to draw a popular audience while keeping its experimental core.

Lai received his Ph.D. in Dramatic Art from U.C. Berkeley, and has received Taiwan's highest award for the arts, the National Arts Award, an unprecedented two times. He is also known for his award-winning films and innovative television experiments, which have liberally employed theatre actors from his group. Lai has taught at Stanford University as Resident Artist and Visiting Professor, and created the new work *Stories for the Dead* there, as well as an English version of *Secret Love In Peach Blossom Land*.

In 1998, PW began producing its plays in China. These historical productions have met with enthusiastic response, with coverage by CNN, BBC and other world media. An excerpt from Lai's *Millennium Teahouse* was performed at the 2002 CCTV New Year's Special, beamed to 1 billion TV viewers in China. In 2002, PW opened the play *Love on a Two-Way Street* simultaneously in Taipei and Shanghai with 2 casts, in a novel feat that featured a cross-straits phone link to start the performance. In 2006, PW started touring *Secret Love In Peach Blossom Land* in China with an all-star cast from Beijing. It has quickly become the most influential production in the Chinese theatre.



Performance
Workshop
Theatre
Taiwan

Presents

The Village

A new play by Stan Lai

In collaboration with Wang Weizhong
Written by Stan Lai, based on stories by Wang Weizhong
Directed by Stan Lai

Featuring
Qu Zhongheng, Lang Zuyun
Feng Yigang, Wan Fang
Sung Shaoqing, Xu Yenling
Hu Tingting, Na Weixun
Liu Meiyu, Xiao Zhengwei
Wei Yichen, Liu Liangzo
Shi Yixiu, Zhou Hengying, Yen Yiwen, Huang Xiaomao
Soo Ming Seng, Tseng Xingyu, Charles Hwong

With Special Appearances by
Huang Zhongkun
And
Wang Weizhong (partial performances)

Scenic Design by Austin Wang
Lighting Design by Michael Lizen Chien
Costume Design by Lei and Christine Suzuka
Produced by Ding Nai-chu
Technical Director: Liu Peineng
Associate Director: Li Jianchang

The Village 寶島一村

A new play by Stan Lai

In collaboration with Wang Weizhong

In 1949, the Nationalist government moved to Taiwan in defeat. Within a few years, hundreds of temporary “Dependent Villages” were built all over the island to house the hundreds of thousands of military dependents who had come from China. Construction was cheap, even telephone poles had numbers on them, the plan being to ship them back to the China once the mainland was recovered. Everything was temporary, each family had roughly 30 square meters of space. All thought they would be going home soon.

But year after year passed, and they stayed on, raising their families within these “bamboo fences,” as these villages were come to be known. Inside the village gates, one would think one was in a miniature China. Dialects from north, south, east and west rang through the air; scents of cooking from Szechuan hot noodles to Shandong dumplings were everywhere. Outside the gates was the native Taiwanese population. Soon the complex population within the gates began to assimilate with the people outside, and those who once dreamt of going home discovered that this was their home.

In these villages, an important generation of Taiwanese were born and bred. Today this generation features well-known leaders in government, entertainment, education, and business sectors. It also features famous gang members and criminals. To come from a “Village” means one is tough, one knows how to survive. To come from a “Village” means one knows a kind of chivalric code, a code of bonding, a code of survival.

Today, most of the “Villages” have been torn down, and what is left of the occupant community has been relocated to high rise housing. Little remains of this remarkable passage of history.

Taiwan's most prominent television producer, Wang Weizhong, is a product of a “Village” in Chiayi County. In the past years, he has championed the cause of remembering the villages through a series of documentaries and books. 2 years ago, Wang asked his friend Stan Lai, the most celebrated playwright-director of his generation, to write a play based on village stories. “The Village” is the result of this collaboration.

Epic in scale, “The Village” tells the story in 3 Acts of the trials and tribulations of 3 generations of village-dwellers, focusing on 3 families who live next to each other. The first generation are the first settlers, those who came straight from the mainland as a defeated army in 1949. Their offspring are the 2nd generation, whose blazing vitality is the centerpiece of the show. Their offspring are the 3rd generation, far detached from the heyday of the villages.

Using Wang's stories as a base, Lai has assimilated them through his special process of improvised rehearsals with the cast, which includes many stars formerly from villages, such as Qu Zhongheng, Feng Yigang, Sung Shaoqing, and Wan Fang.

“The Village” is a theatrical record of a special piece of history. It is a radiant celebration of life in all its tragic and comic splendor.

年度	演出	事蹟
1984		1984年11月 【表演工作坊】成立於陽明山賴聲川家客廳。
1985	  《那一夜，我們說相聲》 首演◎1985年3月1日 歷經七個月的即興創作，這部實驗性強，難以歸類的新舞台劇，用「笑聲背後的哲思」拯救了台灣相聲，並創下台灣舞台劇演出紀錄。	1985年《那一夜，我們說相聲》演出實況原聲錄音帶由飛碟唱片公司出版，立即成為白金唱片，融入台灣大眾文化意識中。
1986	 《暗戀桃花源》 首演◎1986年3月3日 古今交錯，悲喜參雜，【表坊】經典劇作。	1986年獲頒「中華民國傑出演藝藝術獎」。 1986年首度出版劇本，《那一夜，我們說相聲》及《暗戀桃花源》由皇冠出版社出版單行本。
	 《圓環物語》 首演◎1987年3月3日 甲和乙、乙和丙、丙和丁、丁和戊、戊和己、己和庚、庚和甲，一個發生在台北圓環的人生圓環，正在舞台的旋轉圓環上演。	1987年新辦公室/排練室成立，搬至台北市龍江路333號B1。 1987年皇冠出版《圓環物語》單行本。
1987	 《今之昔》 首演◎1987年9月8日 【表坊】首次演出國外翻譯劇本，紀念一段古老的友誼，回憶我們曾經的死亡。	1987年琳恩颱風辦公室付之一「湯」，損失所有早期劇照、錄影、文件、器材等。 雖失去一切，仍完成製作第32屆「亞太影展」頒獎典禮。
	 《西遊記》 首演◎1987年12月18日 國家戲劇院啟用演出，台灣首部大型歌舞劇。	1987年搬回陽明山，將車庫改成辦公室。
1988	 《開放配偶（非常開放！）》 首演◎1988年10月1日 台灣解嚴，婚姻解嚴？	1988年賴聲川獲得「國家文藝獎」。 1988年皇冠出版《西遊記》大開本彩色單行本。
1989	 《回頭是彼岸》 首演◎1989年5月4日 兩岸議題，一家紛爭 武俠現實 同台演出	1989年賴聲川獲得「中華民國十大傑出青年獎」。 1989年皇冠出版《回頭是彼岸》單行本。
	 《這一夜，誰來說相聲？》 首演◎1989年9月30日 中國人兩岸五十年來的政治與歷史的回顧。【表坊】再度刷新國內演出紀錄。	1989年《這一夜，誰來說相聲？》原聲錄音帶由飛碟出版，立即成為白金唱片。 1989年《這一夜，誰來說相聲？》赴新加坡演出，成為【表坊】第一部出國巡迴演出的作品。
	 《非要住院》 首演◎1990年4月12日 他一定要住院，他卻想要出院，誰才是病人？	1990年《回頭是彼岸》到新加坡演出。 1990年《這一夜，誰來說相聲？》赴香港演出。
1990	 《如果在冬夜一個旅人》 首演◎1990年9月1日 【表坊】第一個小劇場演出，由中國古典文學尋找現代生活價值。	1990年《這一夜，誰來說相聲？》赴美國紐約、舊金山、洛杉磯演出。
	 《來，大家一起來跳舞》 首演◎1990年10月3日 一齣女人的戲，對一個變態環境的一絲希望。 【表坊】首度遠征台東、澎湖。	

年度	演出		事蹟
1991		《台灣怪譚》 首演◎1991年4月25日 李立群獨角演出兩小時，道盡台灣人的分裂個性。	1991年《台灣怪譚》原聲錄音帶由飛碟出版，立即成為白金唱片。
		《暗戀桃花源》'91版 首演◎1991年9月25日 林青霞小姐首度演出舞台劇，【表坊】第一次重新搬演自己的經典作品。	1991年《暗戀桃花源》赴美國紐約、舊金山、洛杉磯，以及香港演出。
1992		《推銷員之死》 首演◎1992年4月18日 邀請香港話劇團藝術總監楊世彭執導世界名劇經典，採英若誠翻譯版	
		《暗戀桃花源》電影版 首映◎1992年中秋節於台灣。	1992年電影《暗戀桃花源》榮獲東京國際影展青年導演競賽銀櫻獎。
1993		《廚房鬧劇》 首演◎1993年5月7日 六個性格不同的角色，三間「似是而非」的廚房，英國喜劇，台灣上演，陳立華導演。	1993年電影《暗戀桃花源》榮獲柏林影展「導演論壇」最佳影片卡里加里獎，新加坡影展最佳影片、導演及飛比西國際評審團獎，並參加南特、休斯頓、芝加哥、以色列、蒙特婁等影展。
		《那一夜，我們說相聲》'93版 首演◎1993年10月7日 創團劇作，再度搬上舞台，又掀熱潮。	1993年8月【表坊】搬到台北縣汐止康寧街。
1994		《戀馬狂》 首演◎1994年4月23日 楊世彭導演再度來台執導「東尼獎」最佳劇本當代心理劇經典。	1994年《那一夜，我們說相聲》'93版 1月美國巡迴，3月新加坡演出
		電影《飛俠阿達》 首映◎1994年7月於台灣。9月開始參加東京、多倫多、紐約、溫哥華、都林等影展。	
		《紅色的天空》 首演◎1994年9月7日 無化妝演員，詩與音樂的結合，詮釋了老年、老化及生命尾聲之歌。	1994年【表演工作坊】歡度十週年慶。
		《時間與房間》 首演◎1994年12月21日 兩個男人在一個三扇窗戶的公寓，【表坊】再度造訪國家戲劇院實驗劇場。	1994年11-12月《紅色的天空》赴美國紐約、舊金山、洛杉磯、聖迪雅哥演出。
1995		《一夫二主》 首演◎1995年3月18日 義大利快速、瘋狂但高度精緻化的機智即興喜劇。	電影《飛俠阿達》參加柏林、新加坡等影展。
		《意外死亡（非常意外！）》 首演◎1995年11月12日 義大利傳統藝術喜劇及街頭表演風格，諾貝爾獎得主達利歐·弗力作再次登台，金士傑導演。	1995-97賴聲川導演受「超級電視台」邀請創作電視劇《我們一家都是人》，共600集。

1996



《情聖正傳》

首演◎1996年3月26日

一個男人為何要偷情三次？為何三次都不成功？尼爾·賽們的百老匯式喜劇，從紐約搬到台北。

1996年【表坊】會員制實施。



《新世紀，天使隱藏人間》

首演◎1996年8月23日

【表坊】即時引進當時最受注目的國際大戲作為中文首演。

1997



《運將、黑道、狗和他的老婆們》

首演◎1997年4月18日

一個男人的兩個家。台灣劇場新生代的集合演出，丁乃箏導演。

1997年【表坊】與淡江大學盲生資源教室合作「視障希望工程」，為盲生走入舞台世界，開創一條可行之路。



《又一夜，他們說相聲》

首演◎1997年8月28日

第三次的相聲組合，中國人的思想大觀。

1997年【表坊】網頁誕生www.pwshop.com。

1997年《又一夜，他們說相聲》原聲錄音帶由豐華出版，成為白金唱片。

1998



《先生，開個門！》

首演◎1998年1月22日於香港

【表坊】應邀至香港參加《中國旅程'98》戲劇節。

1998年導演賴聲川因好友郭寶昆身體有恙，赴新加坡代打（導）《靈戲》，6月演出。



《我和我和他和他》

首演◎1998年4月24日

四個人飾演兩個人，「本尊」與「分身」的關係，現在和過去的交會。

1998年賴聲川導演受邀至香港於香港畫劇團導演《紅色的天空》，9月演出。



《絕不付帳！》

首演◎1998年9月17日

物價太高，可以要求絕不付帳？達利歐·弗另一瘋狂社會暴動喜劇。

1998年7月與中華技術劇場協會共同主辦「劇場設計博覽會」：提供觀眾另一種管道深入戲劇。

《紅色的天空》北京版

首演◎1998年12月24日

大陸國寶級演員演出【表坊】經典劇本，跨兩岸歷史性劇作。

1999



《十三角關係》

首演◎1999年4月10日

一個現代寓言，台灣生活化又政治化的話題。

1999年1月出版《賴聲川：劇場》四冊（臺北元尊出版社），共十六部戲。



1999年5月《他和他兩個老婆》（《運將、黑道、狗和他的老婆們》大陸版）彼岸演出。

1999年3月創辦【時報表坊演藝學苑】為喜好表演的大眾開創學院外的另一條可行之路。



1999年6月台灣演出《紅色的天空》北京版

1999年4月賴聲川為香港話劇團導演的《紅色的天空》在「香港舞台劇獎」中大放異彩。

《暗戀桃花源》'99版

首演◎1999年9月4日

【表坊】經典，不同組合，三度上演。

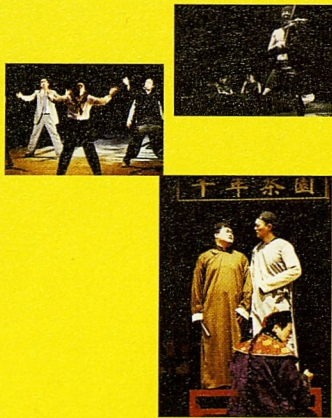
1999年4月【表演工作坊】敬邀「麗江中國大研納西古樂會」演出《納西古樂》。

年度

演出

事蹟

2000



《菩薩之三十七種修行之李爾王》
首演◎2000年3月16日
【表坊】再度應邀至香港參加《實驗莎士比亞》戲劇節。

2000年賴聲川赴加州大學柏克萊分校任客座教授，開始用英語發展新作《如夢之夢》，以工作坊方式展現創作中三小時半的演出。

《這是香格里拉》
首演◎2000年4月20日
尋找一個傳說中的美麗園地，它在哪裡？【表坊】首部歌舞劇。

2000年賴聲川在台北國立藝術學院完成《如夢之夢》，首開台灣八小時劇場演出經驗。
2000年6月成立子團【外表坊時驗團】，尋找另一類創造。10月6日《一桌二椅三導演》為第一號演出。

《千禧夜，我們說相聲》
首演◎2000年12月29日
第四齣相聲劇，橫跨三世紀演出。

2000年協助誠正高中與明陽高中辦理《少年矯治學校夏令營》，藉戲劇活動來輔導少年受刑人。
2000年12月迎接新的世紀，【表演工作坊】新居落成台北縣汐止市新台五路1段81號5樓之7

2001



《一婦五夫？！》
首演◎2001年5月11日
男人與女人的戰爭，性、政治與愛情的遊戲。
由高多尼的經典劇，再創【表坊】風格瘋狂快速喜劇。

2001年《千禧夜，我們說相聲》原聲錄音帶由豐華出版。
2001年4月賴聲川赴北京中央戲劇學院教學，指導學生在人藝小劇場呈現《如夢之夢》第一部份兩小時演出。

《等待狗頭》
首演◎2001年10月10日
貝克特經典鉅獻，賴聲川萃煉二十年藝術精華二度執導

2001年9月，藝術總監賴聲川再度獲得「國家文藝獎」
2001年11月，《千禧夜，我們說相聲》赴北京、上海兩地演出。

2002



【表坊】2002春季雙響泡
《他和他的兩個老婆》
首演◎2002年5月16日
台北、上海突破性同步上演
《張愛玲，請留言》
首演◎2002年5月25日
林奕華導演、丁乃箏主演，一齣古今摩登女性的對照記，一場智者生存的爱情遊戲

2002年【表坊】獲北京中央電視台邀請，首開台灣團體參與「除夕春節年歡晚會」演出之先例。
2002年賴聲川和袁鴻在北京成立【北劇場】，迅速成為北京熱門創意劇場。

2002年3月，與大陸演員合作於北京北劇場演出《千禧夜，我們說相聲》。

2002年4月，賴聲川導演、香港話劇團演出《如夢之夢》，艷驚香江。

2002年由時報出版社出版《剎那中-賴聲川的劇場藝術》。

《永遠的微笑》
首演◎2002年9月7日
金士傑十年構思原創首部曲
帶您探索隱藏在每一張臉背後的真情故事！

2002年12月，賴聲川赴新加坡編導《新加坡即興》，紀念戲劇家郭寶崑先生。

2003



《在那遙遠的星球，一粒沙》
首演◎2003年5月9日
張小燕與賴聲川的宇宙冥想曲。在SARS侵襲台灣期間成為唯一的公演劇目，仍場場爆滿，但規定觀眾帶口罩觀戲。

2003年4月，《如夢之夢》榮獲第十二屆香港舞台劇獎之「最佳整體演出獎」、「最佳服裝獎」、「最佳男配角獎」。

2003



《亂民全講》
首演◎2003年11月28日
賴聲川與丁乃箏又一時代創新作品，【表坊】
二十週年前夕徹底自我顛覆全新劇型

因SARS等因素退出北京【北劇場】的經營。



《快樂王子》
首演◎2003年12月5日
【表坊】引進林奕華導演，吳彥祖、丁乃箏主
演，2003年香港藝術節場場爆滿之精緻好戲

2004



《唐喬望尼》
首演◎2004年4月23日
【表坊】與國家交響樂團合作演出莫札特第一
部歌劇。

2004年1月《在那遙遠的星球，一粒沙》赴新加坡濱
海藝術中心「華人藝術節」演出。

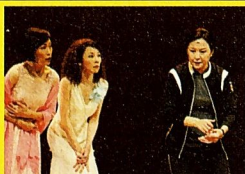
《出氣筒》
首演◎2004年6月4日
【表坊】與【外表坊】首度聯合大出擊
挑戰慾望極限，驚險刺激絕無冷場！



《威尼斯雙胞案》
首演◎2004年7月30日
看錯人沒關係，為了愛還是要使出渾身解數！
繼《一夫二主》後，【表坊】又一齣挑戰演員
極限的義式經典喜劇！

2004年9月【表坊】返回電視製作，創作《我們兩家
都是人》，共60集。

2005



《這一夜，Women說相聲》
首演◎2005年1月14日
從另類思考角度出發，深入探討女性話題，顛
覆男性說相聲的傳統。

2005年2月《這一夜，Women說相聲》赴新加坡濱
海藝術中心「華人藝術節」演出。
【表演工作坊】歡慶二十週年。
2005年由群聲出版社出版《賴聲川劇場集》共五冊
：《對照》、《兩夜情》、《拼貼》、《世紀之音
》、《魔幻都市》，收錄十個劇本。



《如夢之夢》
首演◎2005年4月24日
360度環繞劇場，七小時劇場史詩，亞洲華人
劇場近年最受矚目的一齣戲。賴聲川個人從事
劇場二十多年最大膽突破之驚人作品。

2005年賴聲川赴上海戲劇學院做即興創作示範研習
，創作《上海故事》，10月以環形劇場形式演出。

2006

2006年賴聲川赴美國史丹福大學任客座教授及駐校
藝術家，用英語發展新作《Stories for the Dead》，3
月以環形劇場形式演出。

2006年與成功大學、衛理女中等校進行教學合作。

2006



《暗戀桃花源》2006台灣版
首演◎2006年9月1日
特邀明華園歌仔戲團演出「桃花源」部份，挑戰並重新創造自己的經典作品。

2006年9-10月《賴聲川劇場藝術國際研討會》在台北舉行，專家學者集聚討論【表演工作坊】作品之藝術價值及影響力。



《暗戀桃花源》2006北京版
首演◎2006年11月18日於北京
在大陸呈現數百版未經授權的《暗戀桃花源》之後，第一次正式演出此經典作品，由【北京表演工作坊】製作，立刻造成轟動，讓北京、西安、上海黃牛大發利市。

2006年11月《暗戀桃花源》2006台灣版在台北小巨蛋演出，開創舞台在體育館演出的先例。



《暗戀桃花源》2006北京版在北京、上海、深圳、廣州、南京、成都、重慶、長沙等都市繼續演出。

2007年2月《暗戀桃花源》2006台灣版赴新加坡濱海藝術中心「華人藝術節」演出。

2007年2月賴聲川在美國史丹福大學導演英語版《暗戀桃花源》（《Secret Love In Peach Blossom Land》），獲得好評。

《女人皆如此》
首演◎2007年1月6日
【表坊】與國家交響樂團合作演出莫札特第二部歌劇。

2007年7月，賴聲川導演、香港話劇團在香港演出《暗戀桃花源》，並與2006年北京版合併演出「兩岸三地版」，成為香港最熱門演出，並創香港話劇團在香港文化中心大劇院連演18場的紀錄。

《費加洛的婚禮》
首演◎2007年6月30日
【表坊】與國家交響樂團合作演出莫札特第三部歌劇。

2007年8月，《暗戀桃花源》「兩岸三地版」在北京第四輪演出中演出。



《這一夜，Women說相聲》
首演◎2007年8月22日
應台北市府主辦的2008臺北藝術節之邀再次上演。



《這一夜，Women說相聲》大陸版
首演◎2007年9月26日於深圳
【表坊】「相聲系列」第二部在大陸巡演，演出城市包括北京、蘇州、上海等。

2007年《暗戀桃花源》獲選為「中國話劇百年」十大話劇。

2007年【表演工作坊】榮獲台北市文化獎。



電影《這兒是香格里拉》完成，由丁乃箏編劇、導演，朱芷瑩主演。

11月參加開羅國際影展。

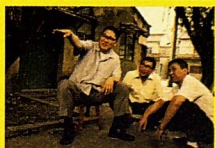


《如影隨行》
首演◎2007年12月21日
多少失落的靈魂，道出多少不可告人的秘密？

2008



電影《這兒是香格里拉》完成，由丁乃箏編劇、導演，朱芷瑩主演。



《寶島一村》
首演◎2008年12月5日
眷戀，在這一村



媒體熱評《這一夜，WOMEN說相聲》

《這一夜，WOMEN說相聲》在內地巡演過程中，媒體普遍給予了非常高的評價，摘錄如下：

◎《這一夜，WOMEN說相聲》初期排練的時候，有個快遞員送東西到劇組，交接過程中耳朵裡刮到方芳、阿雅和楊婷所說的群口相聲，結果東西交接完，快遞員竟然不肯回公司，中了魔咒般一直站著聽完了兩個多小時的整台相聲，才興高采烈地走。--《申江服務導報》

◎賴聲川天生有將兩種不同事物合二為一的能力，並且能做到天衣無縫。在《暗戀桃花源》裡他帶我們體會悲、喜兩重天，而正在全國巡回演出的相聲劇《這一夜，WOMEN說相聲》裡，他又將“相聲”與“舞台劇”融合得如此完美。--《新京報》

◎昨晚的劇場效果證明了賴聲川相聲劇的魅力，女性題材與一般相聲的反差反而營造出別具一格的舞台效果。3人征服了現場的3000人。--《北京娛樂信報》

◎這齣獨辟蹊徑的女性相聲劇就是要用女性自己的表述方式自嘲或調侃身邊的人或身。生活在無數化妝品和精美商品組成的世界裡，女人應該怎樣才能不迷失自己？《這一夜，WOMEN說相聲》或許能給你答案。--《北京青年報》

◎如果相聲能夠像時評那樣，走上恢復本源的道路，相聲的復興並不是太久遠的事情，《這一夜，WOMEN說相聲》的成功就證明了這一點。--《新快報》

◎《這一夜，WOMEN說相聲》無疑是個創舉。相聲一向被認為是男性的天下，賴聲川此舉不光是“顛覆”，也可以說是挑戰--向傳統挑戰，向世俗挑戰！--《深圳商報》

◎方芳單人表演的“旅程”一段，超群的演技令很多女觀眾隨著方芳潸然淚下。--《新聞午報》

◎方芳在舞台上秀京劇、黃梅戲、揚州小調，當眾“罵街”，其駕輕就熟游刃有餘的表演讓人歎服。可以說，她是全劇的靈魂，是該劇最大的看點。--《晶報》

◎現場觀眾的爆笑聲和鼓掌聲幾乎兩分鐘就響一次，令得演員都不得不放緩說台詞的速度，以等待觀眾的笑聲平息。--《深圳特區報》

◎這部相聲劇最大的看點是對傳統相聲進行顛覆性的表現，讓女人站在台上從女性觀點出發為觀眾說相聲。--《蘇州日報》





《暗戀桃花源》

由中國國家話劇院和台北【表演工作坊】劇團合作推出的《暗戀桃花源》被《紐約時報》等國內外媒體評價為“中國當代最受歡迎舞台劇”，不僅創造了中國戲劇史上的諸多奇蹟，也成為中國近年來最受觀眾歡迎和上演次數最多的舞台劇。這不僅創造出中國當代舞台劇在大劇場演出的新歷史紀錄，也給劇組提供了一個難得的鍛煉機會。在劇組中率領眾多演員共同走過一百場的黃磊表示：回首演出歷程，經歷了好幾個階段，前20場更多的還是在磨合、“找感覺”，到50場左右開始穩定下；但接近80場時，似乎對這部戲又有了更新的認識，許多從前沒有被重視和發現的細節呈現出來；100場之後，劇組已經成為一個密不可分的大家庭，大家彼此之間更默契、也更能融為一體，目前的版本也更細膩更精準。一些演員的調整和表演風格的變化，讓這部戲的層次和變幻更豐富，也更有魅力。久演不衰的經典話劇《暗戀桃花源》登陸巡演已逾百場。

探尋“暗戀·桃花源”記：

- 1、華語戲劇界的當代經典；
- 2、收錄於英國牛津大學《當代中國戲劇選集》；
- 3、1986年台灣首演；
- 4、1991年世界巡演，奠定國際聲譽；
- 5、1992年林青霞主演之電影版獲柏林電影節及東京電影節獎；
- 6、1993年大陸各高校掀起近百次排演熱潮；
- 7、1999年台灣三度復排，於世紀末回望經典；
- 8、2006年海峽兩岸同時20週年紀念版，群星閃耀；
- 9、2008年百場華誕走入北京大學…

獨特的結構，人人觸及的主題，一陰一陽的對比，爐火純青的演技，這一切把《暗戀桃花源》推到中國當代舞台劇的高峰。

對於熱愛戲劇的人來說，《暗戀桃花源》絕對是必修課。

中國語文世界中最神奇的戲劇。

轉載自<http://blog.sina.com.cn/u/1239615227>





敬請期待!!

亞洲頂級劇院--央視華匯時代劇院開幕大戲
華人戲劇界大師賴聲川先生在中國大陸的首次原創作品
央視電視文化中心首部在全國巡演的大型舞台劇
國內為頂級劇院首次量身打造的大型原創舞台劇
首次回顧有電視陪伴的中國改革開放30年

故事介紹：

一台電視機，從城市到農村，從流浪漢的住處到女工的宿舍，從電視節目的播放載體到成為被人收藏觀賞的古董，它經歷了被人喜愛、拋棄、珍藏的酸甜苦辣，目睹了中國社會數十年發展的幸福和淚花。

一對城市夫妻，一對農村夫妻，一對富商夫妻，一個流浪漢和一個紡織女工，他們因為電視而聯繫起來，在時光交錯中，一起感受著生活的變遷和激動；體驗著糾紛繁雜的生活起伏，歷經著數十年的歷史……

故事在喜悅的情景過程中將這些生命與歲月的密碼傳達給觀眾，在動情的高潮中體會出生活的真實力量，從而讓時空真實而親切的感染現場，人與歲月，恆久而堅韌的信念在愉悅的情節發展中以催人淚湧的感動結束。

大陸網友迴響：

三十年的記憶由此在近三個小時內一一重現，引起各年代電視觀眾的思想共鳴。全場無論年輕觀眾，還是比以往演出明顯增多的中老年觀眾，無不因那些久遠的記憶碎片而掌聲雷動。

轉載自http://big5.xinhuanet.com/gate/big5/www.zj.xinhuanet.com/newscenter/2008-10/11/content_14609484.htm

30年的時代變革，人們在物資生活豐富的同時，精神生活日益貧乏。理想、追求、奮鬥等等的終極目標只有一個--錢。在當今社會利益的驅使下，人們已陷入浮躁、盲亂的泥沼中難以自拔。現在誰還能安安心心地陪你看電視呢？

轉載自<http://blog.tom.com/donny11/article/4608.html>



◎【表演工作坊】◎

電影有限公司

再度獻出第三部電影

敬請期待

這兒是 香格里拉

FINDING SHANGRI-LA

賴聲川監製 丁乃箏編導 朱芷瑩主演

一個穿越女人心靈的神奇旅程

長期贊助

國泰航空公司

聯合贊助

統一企業集團

中國信託

裕隆企業集團

MOTOROLA
新機流傳 無處不在

lenovo

聽障奧運 在臺北

2009 9.5-9.15



DEAFLYMPICS
TAIPEI 2009

國際聽障總會



指導單位



主辦單位



台中趴趴GO住房專案

雙宿雙飛住房專案

雙宿雙飛

長榮桂冠酒店(台中) 邀您全台

趴

趴

GO

打造多元旅遊選擇以及更有深度的住房專案，長榮桂冠酒店(台中)提供您「超越想像」的住房體驗，即日起與長榮桂冠酒店(基隆)、台糖長榮桂冠酒店(台南)、花蓮遠雄悅來飯店、高雄國賓飯店共同合作，住房買一送一，讓您安排假期入住五星級飯店不再因價格而卻步！另外，台中市擁有國立科博館、美術館及知名的夜市，最值得您停下腳步細細體會她的城市之美。「台中趴趴GO」住房專案，邀您踩著自行車走訪大台中，享受五星級的渡假之旅！

雙宿雙飛住房專案

現省 **8000**

即日起至 2009/06/30

專案價格：NT\$5,888

- 雙人住宿長榮桂冠酒店(台中)標準樓層高級客房乙晚。
- 迎賓飲料券2張。
- 歐式自助早餐、免費使用館內各項設施、迎賓水果、隔日早報、免費停車。
- 酬賓住宿券1張：長榮桂冠酒店(基隆)、台糖長榮桂冠酒店(台南)、花蓮遠雄悅來飯店、高雄國賓飯店 四擇一。

台中趴趴GO住房專案

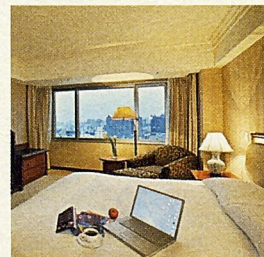
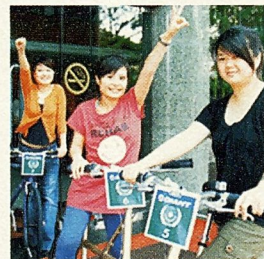
現省 **3000**

即日起至 2009/06/30

專案價格：每人NT\$2,008 (須兩人成行)

- 雙人住宿長榮桂冠酒店(台中)標準樓層高級客房乙晚。
- 贈送自行車2小時體驗券。
- 免費TAXI送達台中知名景點及觀光夜市
(科博館、美術館、東海夜市、逢甲夜市、一中夜市或中華夜市 六擇一)。
- 歐式自助早餐、免費使用館內各項設施、迎賓水果、隔日早報、免費停車。
- 第三人以上補差價NT\$999 (含1早、自行車2小時體驗券)。
- 以上專案不適用於農曆春節，假日需加價NT\$500。
- 請事先預約以利作業，詳細活動請洽(04)2324-2277訂房組。

- 長榮桂冠酒店(台中)即日起提供高鐵/機場一飯店雙向接駁服務，每日上午7：00至晚上9：00間於高鐵台中站/台中機場及飯店定點接駁，欲使用本服務之顧客請於24小時前預訂，歡迎多加使用。
詳情請洽www.evergreen-hotels.com 台中酒店網站。



長榮桂冠酒店(台中)
EVERGREEN LAUREL HOTEL
(TAICHUNG)

The Original Bliss

原味的幸福



台 糖 長 榮 酒 店

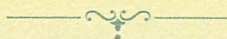
EVERGREEN PLAZA HOTEL (TAINAN)

領您徜徉寬廣的綠意

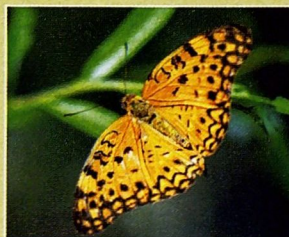
看 松鼠林間跳躍 聽 群鳥樹梢輕吟

擺開煩擾

沉醉在無邊的自然獻禮



圖片來自於巴克禮生態公園



台 糖 長 榮 酒 店 (台 南)
EVERGREEN PLAZA HOTEL
(TAINAN)



原 · 味 · 的 · 幸 · 福 · 感

701台南市東區中華東路三段336巷1號(文化中心·巴克禮公園旁)

No. 1, Lane 336, Sec. 3, Chung-Hua East Road, Tainan, 701, Taiwan, R.O.C.

TEL: 886 6 289 9988 FAX: 886 6 289 6699

E-mail : ceod@tscevergreen.com.tw <http://www.evergreen-hotels.com>

耐斯王子大飯店

NICE



PRINCE HOTEL

CHIAYI, TAIWAN

Nice Prince Hotel

友善的城市，親切的嘉義耐斯王子

觀光．旅遊．商務．會議的好地方

彰雲嘉地區第一座加盟日本王子大飯店連鎖，
採日式高標準管理系統及服務品質國際觀光旅館，
結合商務、休閒、遊樂、購物等功能，
打造世界水準與在地文化特色兼具的創新組合。
將阿里山原住民及嘉義交趾陶之地方文化語彙，
以現代化之表現手法，融合於內裝設計，
展現出創新文化主題旅館之整體意象。
飯店共配置245間舒適客房；最氣派萬國美食自助餐廳、
最豪華中餐宴會場，最頂級料理之包廂紅檣軒。
收費合理、優質服務盡在耐斯王子。



嘉義市忠孝路600號

訂房專線：05-2787757

傳真：05-2787768

Skype：nice.prince.hotel

www.niceprincehotel.com.tw

台北業務部：(02)2781-9088

高雄業務部：(07)238-8001

行銷業務部：(05)310-9898轉6639—6641

希望您繼續給予大生印刷有限公司支持與愛護，
期望未來能以更好的品質與效率，提供您更滿意的服務！

擋不住的感覺



www.l-c.com.tw

大生印刷有限公司
L-C PUBLISHING COMPANY
235 台北縣中和市建六路70號三樓之二
TEL/ 02-6621-8989 FAX/ 02-6621-8585



音樂學習新導向
功學社 音樂中心

活躍孩子思考力
均衡左右腦發展

啟發式鋼琴教學

採用美國知名演奏教學大師-芬貝爾系列教材

引導孩子自然融入音樂情境，輕鬆建立彈奏與樂理基礎

- 從小建立紮實基礎，奠高未來學習成就
- 多元豐富的樂曲風格，培養廣闊的想像力
- 尊重學生的即興創作，展現自我獨特的一面
- 突破傳統鋼琴教法，培養高度觀察力與敏銳度



小團班
招生中



個別班
招生中

成就無數國際音樂人才 為您打造專屬的音樂課程

音樂教育的專家—KHS 功學社音樂中心

免費諮詢電話0800-888-101
www.khsmusic.com.tw



高鐵双色優惠 藍色85折！橘色65折！

北高最低只要965元起！你也能輕鬆掌握！

高鐵標準對號座双色優惠上路了！藍色優惠85折，橘色優惠65折，北高千元有找，最低只要965元起。每週超過五百車次，平均每天46,000個以上的優惠座位，任你輕鬆選搭。優惠車次請見最新時刻表！天天選双色！天天享優惠！

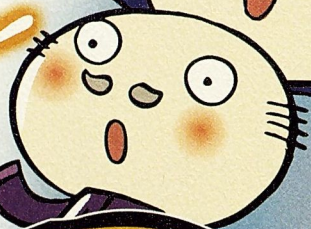
國定假日、三日(含)以上連續假期前至後一日及其他另行公告日期不適用，台灣高鐵公司保有調整或終止本活動之權利。詳情請見車站現場公告及企業網站 www.thsrc.com.tw

真實接觸 Be There



輕鬆生活

Ohayo!



桂

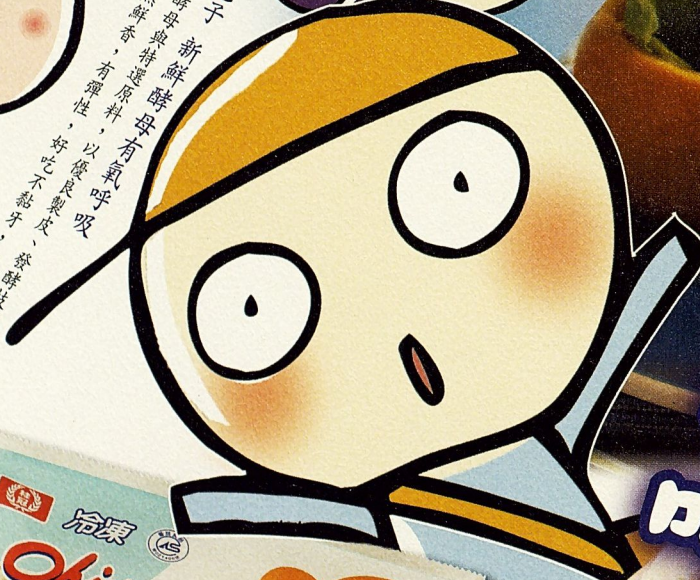
冠

包子

好好

吃

!



小明：老師說早餐很重要，一定要吃喔！
媽媽：營養早餐來囉！活力包子配牛奶加上水果，吃了超有活力！
阿公：包子皮香Q有彈性不黏牙，肉餡豐富飽滿，阿公最愛吃了！
爸爸：對呀！吃了早餐精神好，才有好的表現！



桂冠實業股份有限公司
www.laurel.com.tw



鉅眾集團

CVL GROUP

愛家鄉 · 惜藝術 · 齊聚首

近觀台灣眷村的生命歷程

感受時代變遷的悲喜交加



微笑服務專業領航，與台灣一同前進，展演企業精彩魅力！

鈴鹿造型設計 02-25512337 suzuka.com.tw





M·A·C VIVA GLAM VI

EVERY CENT
OF THE SELLING PRICE OF
VIVA GLAM
LIPSTICK AND LIPGLASS
IS DONATED TO THE
M·A·C AIDS FUND
TO SUPPORT MEN, WOMEN AND CHILDREN
LIVING WITH HIV AND AIDS
WWW.MACCOSMETICS.COM

每賣出一支 M·A·C VIVA GLAM 薇拉葛蘭愛滋義賣口紅與唇蜜，M·A·C 將售價的 100% 捐贈給 M·A·C 愛滋基金會，提供全球各地跟愛滋相關的醫療與照顧。WWW.MACCOSMETICS.COM

賴聲川、丁乃竺 真情推薦

Aix en Provence

Shangri-la

Paris

Beijing

Gare de Lyon

New York

Bali

San Francisco

辦派對 在家

旅行與感官共享的私人饗宴

旅行。享樂。新體驗

當普羅旺斯的玫瑰花城與爵士樂的相遇，把香格里拉與瑜珈靈修搬回家，重現巴洛克宮廷甜點，體現老北京的中式派對風情，一個人獨享的法式早餐，峇里島南洋風情蜜月Party，舊金山大教堂的燭光Christmas搬回台北的家時，一場場幸福感官饗宴在家延展開來……

設計師 **朱玉芬**

長年旅居國外的設計師朱玉芬，藉由自己豐富的旅行經驗，演變成一場場Party的靈感來源，喜愛邀請好友來家中舉辦不同主題的家庭派對。本書以八場主題性Party為主軸，從空間配置、食物搭配、音樂挑選、餐盤規劃至話題引導，在家辦派對不再是苦差事，還可增進自我好人緣。同時獨家公開派對達人朱玉芬珍藏的私人派對採購地圖，讓你在家輕鬆辦Party。

《在家辦派對》／麥浩斯出版 作者／朱玉芬

●
【表演工作坊】
●

Performance
Workshop
Theatre Taipei



擁抱 對手作生命力的感動

Volkswagen Phaeton 掌握手感工藝與節能思維的豪華新價值

唯有原創的造車藝術與手感價值能超越景氣循環；也唯有低碳節能的思維才能掌握後金融海嘯時代的經濟新契機。不同於世上一般豪華旗艦，Volkswagen Phaeton在耗資58億的透明工廠以手造工藝每天限產80輛，不僅向世人展現了絕無妥協的造車藝術，Phaeton V10 TDI一上市更榮獲國際記者評審團頒發「年度最佳引擎旗艦」，其傲人的V6 TDI柴油引擎更以9.6km/l平均油耗和233hp最高馬力，創造性能與節能兼具的優異表現。把握世上少有的珍藏，Volkswagen Phaeton暨黃銘哲大師新作-王者的權杖，敬邀Phaeton車主專屬限量典藏，詳情請洽全省Volkswagen Phaeton專屬展示中心。

凌駕豪華的夢幻旗艦 Volkswagen Phaeton

- 全球第一的柴油科技V6 TDI引擎 最大馬力233hp最大扭力45.92kgm並領先通過歐盟五期環保法規
- 4MOTION恆時全輪驅動系統
- CDC主動式電子空氣懸吊系統
- 以時速300公里安全極速打造的高剛性車體
- Side Assist 車側盲點警示系統
- 4區域分離式恆溫空調系統



Volkswagen. Das Auto.

中 壢 03-4335626
平 鎮 03-4914522

新 竹 03-5322100
豐 原 04-25337979

台 中 04-23175565
彰 化 04-7874567

台 南 06-2893036
高 雄 07-7453111

花 蓮 03-8568911

寶島一村